





~~E 102~~
~~141~~

141

op 10-79
462

0-8°

AR 92 A

1-2 2K

МЕРИНВАЛЬ,

ТРАГЕДІЯ

ВЪ ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ;

изъ

Сочиненій

ГОСПОДИНА Д'АРНОА.

Перевелъ съ Французскаго

Василей Кряжевъ.



МОСКВА,

въ Университетской Типографіи,

у В. Окорокова.

1792

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

МЕРИНВАЛЬ, отецъ.

МЕРИНВАЛЬ, сынъ.

ЕВГЕНІЯ, жена Меринваля сына.

СУДЬЯ.

ШЕСТЬ СОВѢТНИКОВЪ.

СЕКРЕТАРЬ.

КАРАУЛЬНОЙ.

ГЕНРИХЪ, лакей.

ТЮРЕМЩИКЪ.

РОЗА, горничная Евгеніи.

СЛУГИ.

Дѣйствіе сначала въ сосѣдствѣ городъ
да, а по томъ въ самомъ городѣ.

О Д О Б Р Е Н І Е.

По приказанію Императорскаго
Московского Университета Господь
Кураторовъ я читаль сію книгу, подъ
заглавіемъ: Меринваль, Трагедія въ
пяти дѣйствіяхъ, и не нашелъ въ ней
ничего противнаго наставленію, дан-
ному мнѣ о разсматриваніи печатае-
мыхъ въ Университетской Типографіи
книгъ; почему она и напечатана
быть можетъ. — Коллежскій Совѣт-
никъ, Краснорѣчій Профессоръ, Цен-
соръ печатаемыхъ въ Университет-
ской Типографіи книгъ и Кавалеръ,
АНТОНЪ БАРСОВЪ.



ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Театръ представляетъ залу въ замкѣ, не далеко отъ города лежащемъ; въ немъ стоитъ столъ, на которомъ книги. Молъ.

Я В Л Е Н І Е І.

Меринвалъ Отецъ одинъ; въ шлафрокѣ съ растрепанными волосами, открывая двери залы съ поспѣшностію, подходитъ на сценѣ вѣтъ себѣ отъ страха, какъ будто преслѣдуемъ кѣмъ нибудь.

Оставь меня, оставь! . . . бѣги, ужасная мечша! немилосердое ея мщеніе повсюду меня преслѣдуетъ! . . . она показываетъ свои раны! — я вижу кровь . . . и супруга моя . . . о Небо! она

еще держитъ въ рукахъ смертоносной напашокъ! . . . Изчезни, изчезни. . . скоро, скоро послѣдую и я за тобою; но не огорчай минути. мнѣ жить еще остающихся. (*Подходитъ еще ближе, повергается въ кресла и облокотывается на столъ; по томъ послѣ нѣкотораго молчанія, какъ будто пробудившись отъ сна.*) Сонъ причиною столь чрезмѣрнаго страха! Всѣ члены мои покрыты холоднымъ пошомъ. Я столь часто съ мужествомъ встрѣчавшій смерть на сраженіяхъ въ крови и въ огнѣ, я боюсь сна и страху подвергаюсь! Ужасъ меня одолеваетъ!.. (*кланяется громко*) Генрихъ! (*еще громче*) Генрихъ!

Генрихъ (за кулисами)

Чего, сударь, изволите?

Меринсаль.

Подай свѣчу. (*въ сторону*)

О ночь! твоя тѣма въ душѣ моей

— 5 —
ей мрачнѣйшій ужасъ распрости-
раешъ! . . . (*трогательнымъ го-
лосомъ.*) Одна только добродѣтель
не спрашится тѣмноты, о Боже!

Я В Л Е Н І Е II.

Меринваль отецъ, Генрихъ приноситъ съ
поспѣшностію свѣчу-

Генрихъ.

Что вамъ сдѣлалось? Вы дро-
жите, блѣдны, беспокойны. . . :
(*ставитъ свѣчу на столъ*)

Меринваль.

Ничего, другъ мой. . . . (*въ
сторону*) я постараюсь пришво-
ришься.

Генрихъ.

Однако вы. . .

Меринваль (*въ сторону*).

Я несчастнѣйшій изъ смерт-
ныхъ. Увы! когда окончатся мои
злополучія? . . . (*въ слухъ*) Ген-
рихъ! который часъ?

А 3

Ген

Генрихъ.

Ужъ било чешыре часа.

Меринваль.

Ты спалъ?

Генрихъ.

Спалъ, сударь.

Меринваль (въ сторону)

Невинность наслаждается по-
коемъ! (*въ слухъ*) Генрихъ . . .
(*встаетъ и беретъ его за руку,
печальнымъ голосомъ*) Я не могу
спать.

Генрихъ.

А что причиною задумчиво-
сти, въ которой я вижу васъ по-
груженнымъ? Вы къ небу обращае-
те смущенный взоръ. Тайная печаль
васъ снѣдаетъ и противъ воли ва-
шей видна на лицѣ вашемъ. Щастіе
быть любиму, для васъ лестнаго
ничего не имѣетъ. Вы удаляетесь
отъ

отъ друзей, которыхъ сами созвали сюда. Вы ищете уединенія, и вдругъ оное оставляете. Вы не находите удовольствія въ охотѣ и сельской жизни, и даже и чтеніе, которое прежде ваше пріятнѣйшее упражненіе было, теперь вамъ скучно стало. Здѣшнія мѣста въ очахъ вашихъ никакихъ прелестей не имѣютъ! — Двадцатидлѣтняя служба моя, непремѣнное усердіе, всегдашняя и беспорочная вѣрность, попеченіе о сынѣ, вашемъ, порученномъ мнѣ въ его младенчествѣ, все сіе даетъ мнѣ право на довѣренность вашу. Скажите мнѣ, сударь, скажите! что причиной сей мрачной унылости.. которая пагубна для васъ, быть можетъ? Не льзяль отврашнть сіе странное зло? Мы въ опасности о жизни вашей. Еще вчерашняго дня, жена моя . . .

Меринваль (съ чувствительностію)

Твоя жена! . . . Какими ударами поражаешь ты мое сердце? Генрихъ, была у меня супруга . . . я шепотно плачу о ней —

Генрихъ.

Нечаянная смерть окончила ея судьбу. — Мы всѣ сожалѣемъ объ ней. Она имѣла такія прелести, такія добродѣтели! . . . ахъ! какъ намъ не плакать? Всѣ здѣсь были щасливы ея благодѣянїями. Ея нѣжность

Меринваль (во гнѣвѣ идучи къ Генриху)

Жестокой . . . (*перемѣняетъ голосъ*) Оставь меня, другъ мой! Я здѣсь дождусь пока разсвѣтетъ. Иногда свѣтъ облегчаетъ опягчающія насъ печали.

Генрихъ.

Нѣтъ, я не исполню вашихъ повелѣній; я пойду къ вашему сыну и его разбужу

Мс.

Меринваль.

Генрихъ умѣрь твое усердіе!
 Изливъ мученія въ сердце любез-
 ное, не облегчишь, но еще умно-
 жишь оныя. Я одинъ долженъ сно-
 сить опягчающее меня бремя. Мой
 сынъ прѣхавъ сюда недавно съ мо-
 лодою своею супругою, вкушаетъ
 спокойную учась; не лишимъ ихъ
 прятностей покоя, пусть я одинъ
 въ несчастіи спрадать буду . . .
 Генрихъ! . . . сей любезный сынъ . . .
 онъ походитъ на свою мать! онъ
 имѣетъ ея черты, ея голосъ . . .
 Поди, поди, я думаю, что эти
 книги на время меня займутъ;
 пошдусъ почерпнуть изъ нихъ
 облегченіе; онъ по крайней мѣрѣ
 разгоняетъ на время мое беспокой-
 ство. Увы! не одинъ уже разъ
 омочилъ, я ихъ моими слезами.
 (Генрихъ уходитъ)

Я В Л Е Н І Е III.

Меринваль одинѣ; беретъ книгу, и уси-
ливаясь нѣкоторое время чи-
тать, опять кладетъ на столѣ.

Нѣтъ, ничто не можетъ успо-
коить смущенныя мои чувства;
безпрестанно мечты шолпятся
вкругъ меня. Блѣдная и окровавлен-
ная тѣнь несчастнаго Эварда все-
часно представляется устрашен-
нымъ моимъ очамъ. Я вижу. . .
вижу супругу мою, при послѣд-
нихъ мгновеніяхъ, желающую уме-
реть въ моихъ объятіяхъ. . . Что
я сдѣлалъ? Пылая достой-
нымъ гнѣвомъ, опмстилъ за честь
свою. . . опмстилъ? . . Но мщеніе
есть вина; я чувствую, что по мо-
ему беспокойству и по моимъ тай-
нымъ перзаніямъ! О, коль велики
должны быть мученія, послѣдую-
щія злодѣяніямъ? . . О Боже! твой
праведный гнѣвъ теперь меня го-
нитъ!

нитъ! . . . Боже! для наказанія виновнаго довольно и совѣснаго угрызенія! . . . (*видитъ своего сына, и вставая съ поспѣшностію*)
Сынъ мой! . . .

Я В Л Е Н І Е IV,

Меринваль отецъ и *Меринваль* сынъ; въ плафрокъ и показывая беспорядокъ и смущеніе.

Меринваль сынъ.

Башюшка! что я слышалъ?

Меринваль отецъ.

Какъ? Генрихъ —

Меринваль сынъ.

Не могъ ничего сокрыть отъ нѣжнаго моего сердца. Я узналъ. . . Вы тайно мучитесь? Ахъ! не щадите моей беспокойной нѣжностію. Башюшка, естъли мнѣ не можно облегчить вашей печали, то я по малой мѣрѣ могу ее съ вами раз-
дѣ-

дѣлать. Послѣ десятилѣтней разлуки спѣшилъ я въ обѣщанія ваши . . .

Меринваль отецъ.

Я извиняю неосторожность усерднаго слуги. Я не имѣю никакихъ печалей, сынъ мой. . . . Есть удары. . . О! естлибъ ты ихъ никогда не чувствовалъ. . . Меринваль, спросишь слѣдовать изступленію бѣшеной ревливости. . . Возвращись къ своей женѣ, возвращись и вкушай блаженство, котораго по несчастію я лишился. Сынъ мой! одна только добродѣтель даетъ пріятной покой . . . Поди отсюда.

Меринваль сынъ.

О небо! чѣмъбъ я могъ васъ ославить! Жестокое молчаніе умножаетъ мученія ваши! Спѣсненныя вздохи стремятся излѣсть! Въ глазахъ вашихъ навершиваются слезы

слезы! . . . Ахъ! пролейте ихъ на груди моей, на груди сына . . . Повѣрьте, что нѣтъ сердца нѣжнѣе моего; любовь моя . . . Вы видите меня объемяща колѣна ваши, *(становится на колѣни)* Прошу васъ именемъ сей любви, скажите . . . откройте мнѣ.

Меринваль отецъ (въ слезахъ обнимая сына)

Встань, любезный сынъ . . . Такъ слушай: я видѣлъ матерью твою . . . Чего же ты хочешь?

Меринваль сынъ.

Я хочу васъ утѣшить, бабюшка, если можно, или . . . вмѣстѣ съ вами слезы лишь . . . Но вы не хопите меня слушать! Ваше беспокойство умножается . . . Куда вы идете? *(Меринваль отецъ хочетъ идти, но сынъ становится передъ нимъ)* Мои вопли и слезы васъ пронухъ; и вы удостоите открыть мнѣ сердце омягченное

пс-

печалью я несомнѣваюсь въ томъ.

Меринваль отецъ.

Ты не можешь облегчить шой скорби . . . отъ которой я скоро умру.

Меринваль сынъ.

Не уже ли вы не довольны союзомъ, котораго моя нѣжность искала и ваше собственное желаніе безпрестанно требовало? — Правда, что въ то самое мгновеніе, когда бракъ сопрягалъ пріятныя наши узы, Евгенія пагубнымъ случаемъ лишилась невозвратно имущества своего: но всё пріятства и добродѣтели при ней остались; а сіе сокровище и было предметомъ всѣхъ моихъ желаній Сердце ваше не сходно ли съ моимъ?

Ме-

Меринваль отецъ.

Я похваля, спрашай твою. Нещастны тѣ родители, которые варварскою властію любовь хотятъ поработорить скупой форшунѣ, и будучи суровые мучители дѣтей своихъ изъ лестнѣйшихъ узъ несноснѣйшіе дѣлаютъ оковы! Беспокойство всегда неразлучно съ сими презрѣнными цѣпями.

Меринваль сынъ.

Такъ чѣмъ виною сей пагубной тоски? — Естли плачевной случай испоргъ изъ рукъ вашихъ имѣніе, которое было цѣною крови, пролитой предками нашими: то все имущество мое вамъ, батюшка, принадлежитъ, и я буду весьма счастливъ

Меринваль отецъ.

Нѣтъ, сынъ мой, не корыстолюбіе причиной унынія моего. Бѣдность еще не самое ужасное
зло:

зло : есть несчастія , кои несноснѣ сего для чувствительной души Пои кѣ своей женѣ , и оставь меня умереть все уже поздно

Меринваль сынъ.

Я могу я хочу вамъ помочь.

Меринваль отецъ.

Ты хочешь узнать ужасную тайну ? (*бѣжитъ къ сыну и обнимаетъ съ содроганіемъ*) Ахъ ! несчастный сынъ ! достойный другаго отца , чего ты пребуешь отъ меня ? Узнай же мою участь : однимъ словомъ я ужасомъ наполнию грудь твою Въ умирающемъ семъ старикѣ , въ предметѣ нѣжности твоей , который тебя одного своимъ другомъ имѣетъ , и теперь тебя обнимаетъ трепещи , ты верьхъ ужаса услышишь ты видишь въ немъ убійцу

Мс.

Меринваль сынъ.

О небо ! . . .

Меринваль отецъ

Ядоотравителя . . .

Меринваль сынъ.

Увы !

Меринваль отецъ

Еще, сынъ мой, не довольно
сихъ пресупленій; ты больше
ужаснешя, когда узнаешь имена
жертвъ моихъ злодѣйствъ. —
Конечно всеспящій Богъ сынов-
нимъ взорамъ открытъ хочеть
мое сердце, и въ ошцѣ его пока-
затъ спрашный примѣръ неиспо-
вѣдимыхъ дѣйствъ неумолимаго
его гнѣва! Мы проливъ воли нашей
влечемся къ злодѣянїемъ! . . . О
мудрость превѣчная! я чпю твои
уставы! . . . Мое несчастїе заклю-
Б чаешъ

часть въ себѣ всѣ злополучія и всѣ удары... Сядь, сынъ мой; внемли и прелещи: — Вышедъ изъ юныхъ лѣтъ, склонность къ воинскому званію повлекла меня слѣдовать по стопамъ предковъ нашихъ. Въ примѣръ себѣ и начальникомъ избралъ я великаго и славнаго Конде; руки мои имѣли счастье носить его знамена; но любовь опшоргла меня отъ сихъ благородныхъ упражненій, и желанія мои въ любви только блаженства искали! Родители Софіи и Софія сама побудили любовника, страшнымъ огнемъ пылающаго, оставивъ званіе солдата и быть щастливымъ супругомъ. Зажглися свѣщи желаннаго брака; но о Боже! въ какой часъ сопряжены были узы еи? Эпошъ замокъ приготовленъ былъ для меня; мы переѣхали сюда, чтобъ вкушать въ тишинѣ добро-

дѣшель-

дѣштельную любовь, питаемую вѣр-
ностью и укрѣпляемую временемъ.
Сии блаженные дни наконецъ озна-
меновались твоимъ рожденіемъ. Я
спалъ отцемъ; сердце мое отвер-
злось къ сладчайшимъ удоволь-
ствіямъ; казалось, что небо свер-
шило всѣ желанія мои! . . . Несча-
стный! я ложнымъ пріятношамъ
вѣрилъ! увы! какъ дорого запла-
тилъ я послѣ сего за всѣ сии
дары! — Селинѣ, родствомъ
сопряженный съ моею женою,
раздѣлялъ со мной пріятность
уединенія. Онъ вступалъ въ тѣ
лѣща, въ которыя неукротенное
восхищеніе плѣняетъ прельщенные
наши чувства и пользуется ихъ
слабостію; одна изъ красавицъ, пос-
рамляющихъ любовь, воспламеняетъ
Селинѣ, и исторгнувъ его изъ шиха-
то сего убѣжища, влечетъ съ собою
въ сосѣдственный городъ, гдѣ они

бракомъ сочешаться хотѣли. Я прѣпятиствовалъ ихъ соединенію и противъ чрезмѣру прельщеннаго сердца вооружилъ всѣхъ родственниковъ его; они удаляютъ предметъ его безрассудной спраси, и самая судьба благопріятствуетъ намъ: сей предметъ поль любимой, становится жершвою смерти. Но тѣмъ жаръ Селинья не погасъ, и ненависть его противъ меня устремила свое жало Конечно должно было мнѣ употребить больше искусства для преодоленія, а не для вящаго углубленія буйной спраси. Не рѣдко снисхожденіемъ и ласкою исправляется юношество. — Жена моя послабляя заблужденію своего родственника, хулила ревность старанія моего преодолѣть и потушить его пламень. Тонкія шучи несогласія между нами собрались, но разсудокъ

докъ и любовь скоро ихъ разсѣ-
яли; и — я спалъ счастливѣе и
больше плѣненъ.

Меринваль сынъ.

Вы плачете !

Меринваль отецъ.

Ахъ! сынъ мой! я долженъ
горькія слезы лишь; здѣсь откры-
лось начало всѣхъ моихъ злополу-
чій, и все несчастіе мое въ ясномъ
видѣ представилось моимъ очамъ.
Ахъ! какая цѣль превратностей
ужаса преисполненныхъ! .. Въ объ-
ященіяхъ любви, осыпанъ ея прі-
ятнствами, еще другое чувство
ощущалъ я въ моей душѣ; я чув-
ствовалъ нужду имѣть друга . . .
О! драгое и плачевное заблужденіе,
которое также какъ и любовь бы-
ло виною всего несчастія моего! . .
Послѣ миру пріѣхалъ въ сосѣдство
наше одинъ молодой Офицеръ, ко-
Б 3 то-

порого отличалъ Тюрень за его заслуги. Онъ назывался Эвардомъ, и его изощренный разумъ, плѣнительная наружность, и пріятной видъ, кажется предвозвѣщали въ немъ честную и непорочную душу . . . Онъ сталъ моимъ другомъ, и его привлекательная беседа ежедневно плѣнительнѣе спанивалась для нѣжнаго моего сердца, а въ отсутствіе мое его пріязнь услаждала твою скуку. Родственники наши, жившіе въ Парижѣ, въ юности твоей взявъ тебя къ себѣ, обучили тѣмъ знаніямъ, которые въ другихъ мѣстахъ совсѣмъ въ небреженіи остаются. Вкушая единственно сладкія удовольствія любви, не зналъ я мученій отъ мрачнѣйшаго бѣшенства человеческого сердца, отъ ревности происходящихъ! . . . Всѣ ея пламенные змѣи вселяются въ мою

грудь

грудь : . . . Письмо, писанное неизвѣсною мнѣ рукою, увѣдомляетъ меня, что сей другъ, сіе чудовище, кошорое я обнимаю, въ адъ превращаетъ здѣшнія мѣста, что онъ измѣняетъ дружеству, природѣ, и небу, что онъ горитъ огнемъ порочной любви, что онъ мой убійца . . . безчестный прелюбодѣй.

Меринваль сынъ.

Вашъ искреннѣйшій другъ?

Меринваль отецъ.

Это еще не все; мать швоя . . о какое признаніе! какія злодѣйства! . . мать швоя любовь его благосклонно принимала . . . мать швоя была виновна, и меня посрамляла. . . .

Меринваль сынъ.

Мать моя? о боже! мать моя!

Меринваль отецъ.

Она довершила оскорбленіе и подъ сердцемъ вѣроломнымъ носила залогъ сей гнусной и для всѣхъ троихъ толь пагубной любви.

Меринваль сынъ.

Ахъ! бапюшка, преспаньше.. всѣ удары вдругъ. . . .

Меринваль отецъ.

Громъ грянетъ послѣ ихъ... Другое письмо чужей руки подтверждаетъ участь мою подробнымъ описаніемъ всѣхъ ужасныхъ дѣяній и поражаетъ сердце мое прискорбнѣйшими ударами... Сынъ мой, какія мерзкія крайности слышишь ты изъ устъ моихъ!... Я не могъ долѣе сомнѣваться въ своемъ позорѣ;.. одно мщеніе мнѣ оставалось, а я спѣша опмстивъ, бѣгу къ бездѣльнику оскорбившему меня. Онъ спрашиваетъ о причинѣ
явной

явной моей ярости, а я опивчаю ему однимъ только сверкающимъ желѣзомъ. Принуждаю его отражать удары мстящей руки, но онъ кажется по неволѣ прошившись моему бѣшенству, и упавъ, осмѣливается прерывающимся гласомъ называть меня другомъ. Тѣмъ паче усугубляетъ мою ярость, и я невольно, отворачивъ лице свое, смертельно пронзаю ненавистную грудь.

Меринваль сынъ.

Какія ужасныя превратности оторчаютъ вашу жизнь! я чувствую всѣ ваши злополучія, они наполняютъ всю душу мою. Развѣ къ нещастію смертныя сотворены?

Меринваль отецъ.

Мы были одни, но сердце мое видѣло все. Сердце мое возмущалось безпрестанно противъ меня,

Б 5 уко-

укоряло въ убійствѣ мстѣщую мою ярость, и представляло мнѣ Эварда въ видѣ друга, умерщвленнаго моею рукою. . . Ахъ! я чрезмѣрно любилъ его! Обогрѣвъ кровію его, прибѣжалъ я къ матери своей и кричалъ ей: ужъ нѣтъ того неблагодарнаго, котораго ты любишь могла. — Что ты говоришь? — Беззаконный Эвардъ лежитъ въ гробу и моею рукою поверженъ онъ шуда; — я его наказалъ! Вотъ вѣроломная жена, вотъ къ чему принудило меня твое пресупленіе: шренеши и будь сего дня моя вторая жертва. . . Я взношу ударъ. . . . невѣрная обнявъ мои колѣна, и представляя несчетныя прелести моимъ ревнивымъ взорамъ, шрепещуща, расшрепана, и, ушопая въ слезахъ, побѣждаетъ мою ярость, и острое желѣзо падаетъ изъ рукъ моихъ. Она увѣряетъ, что

Эвардъ

Эвардъ невиновенъ, и оправдываетъ себя... Ахъ! сколь великую власть невѣрная надъ сердцемъ моимъ имѣла? Сколь трудно было преодолѣть столь сильную стращь и повѣрить, чтобъ Софія могла мнѣ измѣнить? ... Я былъ готовъ еще больше ей покориться, я хотѣлъ ее обожать; но трепѣе письмо разправило рану слабого моего сердца, порицаетъ мою слабость и снова открываетъ глаза, которые только любовь примѣчаютъ желали. Наконецъ должно было рѣшившись и почестъ ее виновной!.. я опредѣляю ея участь, и немилосердая рука, не внемля чувствамъ, которые я задушаю, спѣшитъ приготовить смертной напитокъ; и.... (*послѣ долгаго молчанія*) и сей напитокъ подноситъ матери твоей...

Меричи

Меринваль сынъ.

О небо ! . . .

Меринваль отецъ.

Прими, вѣроломная, достойную изду отъ робкаго моего мщенія. Ты лишилась уже супруга и судья твоей наказуешь тебя. Прими и умри. — Она хочетъ обезоружить мой гнѣвъ; — я не внемлю твоимъ воплямъ, и не вижу твоихъ слезъ; сіи отъ ослабленія исцѣленные очи не видятъ прелестей твоихъ, и ты должна умереть. Она тотчасъ съ спокойнымъ и невиннымъ видомъ сказала: я съ радостію принимаю твой даръ, который твоя рука мнѣ предлагаетъ; онъ окончитъ мои мученія подай. (*Послѣ моланія*) Когда ужасной ядъ началъ дѣйствовать во внутренности ея, тогда умирающая жертва, собравъ всѣ ослабѣвающія свои силы,

лы,

лы, упрекаетъ чрезмѣрность мщенія моего, говоря: . . . ты виной смерти Софїи! ты, котораго она такъ любила! . . . Мрачная ревни-вость не позволяетъ тебѣ слѣдовать жалости; ты гнѣву своему пожертвовалъ любовью и дружесвомъ. Эвардъ не пиналъ въ груди своей порочной страсти, и супруга твоя всегда тебѣ вѣрна была. Тогда все поздно и невозвратно будешь, когда будешь оплакивать плачевную мою участь . . . Ты отецъ залога сокрытаго подъ сердцемъ моимъ При семъ словѣ вскричалъ я: онъ-то меня жестокимъ и учинилъ! — Меринваль, продолжала она, чадо это твое! . . . Мое? . . . Да, твое; ты безчеловѣчный его отецъ, и ты дѣлаешься ужаснымъ его убійцею. Сей въ сердцѣ моемъ твердо впечатлѣнный образъ, мученія уми-
ра-

рающей жены и сожалѣніе, котораго заглушить я не могъ: всѣ сіи виды вдругъ преодолѣли чувства мои. Я сиѣшу помочь спраждущей своей супругѣ; но — тщетныя старанія не исполняютъ моихъ желаній; . . . все свершилось и пресѣкается нишъ жизни моей; . . . пришелъ всему конецъ: одному небу извѣстна добродѣтель . . . У насъ остался сынъ, предметъ маперинской нѣжности . . . будь ему опцомъ!

Меринваль сынъ. (въ слезахъ)

О дражайшая родительница моя! . . .

Меринваль отецъ.

Сказавъ сіе, подала она мнѣ руку . . . я ее беру . . . хочу спасти ее отъ смерти и слезами моими открыть паки закрывшіеся очи . . . прижимаю ее сердце къ
свое

своему сердцу . . . (*долгое молча-
нiе*) и она выпускаетъ духъ.

Меринваль сынъ.

О рокъ злощасливой! Печаль
меня сокрушаетъ!

Меринваль отецъ.

Теперь участь моя тебѣ из-
вѣстна; суди о моемъ мученіи . . .
Я мнилъ, что исполнилъ законъ
чести и отмстилъ за причинен-
ное мнѣ оскорбленіе; . . . но бес-
престанно ропщетъ въ груди
моей тайной голосъ! . . . грызе-
нія меня снѣдаютъ! . . . дено и
ночно мрачный ужасъ меня окру-
жаетъ! . . . грозящія тѣни жены
моей и Эварда повсюду меня пре-
слѣдуютъ и взору моему пред-
стѣаютъ, . . . и даже нерожденной
и умерщвленной младенецъ меня
устрашаетъ! . . . Они были винов-
ны, я не могу имѣть въ томъ со-
мнѣ-

миѣнія я не вкушаю уже по-
кою, копорымъ наслаждается не-
винность! . . Не ужелъ небо пре-
доспавило опмщеніе своей вла-
сти? . . . Не можемъ ли мы, не
нарушая правъ его, наказывать са-
ми себя? . . . Увы! спраданія ли
одни намъ въ участь даны? . .
(встаетъ) Послѣ такого признанія
опѣ опца, ты знаешъ, сынъ мой!
что мнѣ дѣлать должно. Есть-
либъ законъ не удерживалъ рукъ
моихъ, то я давно бы ускорилъ
смерть мою; но онъ въ наказаніе
велитъ мнѣ жить. Онъ можетъ
только располагать остальными
моими днями. Я спѣшу сокрыть-
ся въ пѣхъ пристанищахъ святыхъ,
копорые благость опворяетъ неща-
стнымъ смертнымъ, и тамъ буду
оплакивать печальныя сіи жертвы
бѣшенства моего Мнѣ бы
должно было простить имъ; но я
самъ

самъ участвовалъ въ ихъ преступ-
леніяхъ я также виновенъ;
какъ и они! А естълижъ они
безвинны

Я В Л Е Н І Е V.

Тѣжѣ и слуга Меринваль отца.

Слуга (отцу)

Вотъ, сударь, письмо

Меринваль сынъ (впереді сцены, съ при-
скорбіемъ)

Какое возмущеніе во всѣхъ мо-
ихъ чувствахъ?

Меринваль отецъ.

Отъ кого?

С л у г а.

Отъ незнакомаго.

Меринваль отецъ.

Подай. Ошвѣща не надобно?

С л у г а.

Нѣтъ, сударь, не надобно.

В

Мерин-

Меринваль отецъ.

Посмотримъ, что возвѣщаетъ это письмо? . . . Ахъ! развѣ не свершился верхъ злощастія моего? Чего мнѣ еще опасаться? (слугѣ) Оставай насъ. (слуга уходитъ)

Я В Л Е Н І Е VI.

Меринваль отецъ и сынъ.

Меринваль отецъ (прочитавъ письмо, кладетъ въ карманъ; нѣсколько времени хочетъ себя принудить, но вдругъ повергается въ кресла, возлѣ стола стояща, воскликнувъ.)

Я умираю.

Меринваль сынъ (подбѣжавъ къ отцу.)

Какая внезапная скорбь вамъ прикаючилась? . . . Башюшка . . . удоспойте . . . послѣдній часъ его пришелъ . . . (идетъ къ дверямъ)

рѣлѣ и клещѣхъ громко) Эй, въпо-
шамъ! Генрихъ! спешайше всѣ...
помогите! : . .

Я В Л Е Н І Е VII.

Меринваль отецъ и сынъ, Генрихъ и
нѣсколько слугъ.

Меринваль сынъ (Генриху и слугамъ.)

Башюшка умираетъ по-
стараясь о соблюденіи дней
его! Пособише мнѣ оповести
его въ спальню. (отводятъ отца,
который все еще безпамятенъ и го-
лова его лежитъ на груди у сына)
О небо! можетъ ли сердце мое
перенести всѣ сіи удары? —

Конецъ перваго дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

Я В Л Е Н І Е I.

Меринваль отецъ и сынъ, Езгенія,
Роза, Генрихъ и еще двое слугъ.

Меринваль отецъ (все еще въ шлафрокѣ;
въ рукахъ имѣетъ шпагу, ко-
торую, хочетъ себя заколотъ;
его окружаютъ вышешоману-
тыя лица; сынъ его особливо
покушается опиятъ у него шпа-
гу; Езгенія стараясь помогать
въ томъ своему мужу, вскри-
киваетъ въ то время, какъ
видитъ, что свекоръ ее хо-
четъ лишить себя жизни, и
въ безламятствѣ упадаетъ въ
объятія Розы; а между тѣмъ
мужъ ее упрямо еопрошивляетъ
бѣшенству своего отца.)

Меринваль сынъ. (стараясь опиятъ шпагу
у отца)

Вы не исполните ужаснаго ва-
шего намѣренія. Бапюшка
нѣтъ

Ген-

Генрихъ (помогая сыну.)

Государь

Меринваль сынъ.

Пронзите лучше мою грудь . .
Вы покушаетесь прекратить ваши
дни ! какое слѣное изступленіе ! . .
Воззрите на безчувственную мою
жену ахъ ! вы всѣхъ насъ
поражаете. (*Отнимаетъ у него
шпагу и бросаетъ ее подалѣе , а
Генрихъ подымаетъ и отдаетъ
другому слугѣ.*) Генрихъ, смотри,
чтобъ никакое оружіе не попада-
лось въ его руки посадимъ
его. (*съ помощію Генриха и дру-
гихъ слугъ они сажаютъ Меринваля
отца , который показываетъ кон-
вульсивныя движенія ; по томъ воз-
водя глаза къ небу , вздыхаетъ и
падаетъ въ глубокое ослабленіе отъ
песали. Сынъ его обнимаетъ.*) Ба-
пюшка Онъ меня не слушаетъ !
Увы ! я вашъ сынъ , . . вамъ нѣж-

нѣйшій другъ. (Генриху, стоящему
возлѣ Меринсала отца) Смотри за
нимъ . . . (идетъ къ женѣ своей)
Возвратись къ заблужденнымъ чув-
ствамъ своимъ и успокой смущен-
ныя очи свои. (Евгенія приходитъ
въ чувство, смотритъ на свекра
своего и пребываетъ еще въ объяті-
яхъ Розы.) Мы можемъ смягчить
сіе свирѣное опчаяніе (воз-
вращается къ отцу) Развѣ вы ме-
ня не любите больше? (отецъ по-
жимаетъ нѣжно его руку.) Ахъ!
если вы пронумы, если при-
рода дѣйствуетъ въ мою пользу,
то голосъ мой обезоружитъ сію
мрачную ярость; по крайней мѣрѣ
я узнаю сокровенную оной причи-
ну; воззрите на насъ; ваше со-
стояніе всемъ намъ прискорбно.
(Меринсаль отецъ поднимаетъ го-
лову, и вздохнувъ тяжело, дастъ
рукою знакъ Генриху и другимъ
слу-

слугамъ, чтобъ вышли вонъ) Исполните его желаніе; подите, оставьте насъ. (Меринваль отецъ даетъ еще знакъ, чтобъ и Евгенья съ Розой ушли. Меринваль сынъ Евгеньи.) Поди и ты за ними, а я поспѣю къ тебѣ буду.

Я В Л Е Н І Е II.

Оба Меринваля.

Меринваль отецъ (все еще въ прежней печали, и облокотившись на столъ)

Меринваль сынъ.

Приказаніе ваше исполнено; теперь мы одни; и я надѣюсь, что вы, батюшка, откроете мнѣ вину настоящаго вашего изступленія? Несчастіе ли страшное пожу причиной, котораго время не можешь облегчить? . . . Испреби-

В 4 . . . те

ще изъ мыслей вашихъ ужасныя
воображенія.... Удалище образъ...

Меринваль отецъ (вставая съ гнѣвомъ,
испуская печальный
крикъ и простирая ру-
ки къ небу.)

Они были безвинны. (*Повер-
гается наки въ кресла и удрученъ,
своимъ состояніемъ.*)

Меринваль сынъ.

Что я слышу! Мать моя! ...
о скорбь! о жалость!

Меринваль отецъ (вынимая съ поспѣшно-
стію письмо изъ карма-
на, отдаетъ сыну.)

Вопиѣ, чишай, чишай и всѣми
ударами грудь мою рази.

Меринваль сынъ (беретъ письмо; въ сіе
время отецъ изъясняетъ
разныя изступленія печал-
ли и опчаянія и покрыва-
етъ лице руками. Ме-
ринваль сынъ, читаетъ
въ слухъ.)

„На-

„Наконецъ могу я насладить-
 „ся праведнымъ опмищеніемъ! Я
 „начну изображеніемъ шѣхъ мукъ,
 „коими ты меня умерщвляешъ;
 „они превзошли швое чаяніе. Для
 „меня во всей вселенной нѣтъ
 „другаго удовольствія, кромѣ шо-
 „го, которое я напередъ уже
 „вкушаю, что ты больше меня
 „спрадашь будешъ! — Вспомни
 „швои крайности; прошивясь пла-
 „мени, возгорѣвшему въ груди мо-
 „ей отъ сильной страсти, ты хо-
 „шѣлъ предписывать ему законы.
 „Предметъ, обожаемой мною, бу-
 „дучи жертвой бѣшенства швое-
 „го, отъ швоего гоненія прешер-
 „пѣвалъ ужаснѣйшую участь. Мы
 „готовили узы желаннаго брака,
 „но швоя ярость ихъ распоргла;
 „и еще больше учинила: она уда-
 „лила, она похишила мою любов-
 „ницу, и прекрасныя дни ея увя-

„дали въ неволѣ, а скорбь по-
„вергла ее во гробъ; однимъ сло-
„вомъ сія любезная женщина скон-
„чалась! Я и теперь еще ее обожаю;
„и остался жить для того, чѣмъ
„отмстить за нее. Здѣсь обна-
„руживаешься вся моя душа. Тако-
„вы были твои благодѣянія, и
„вошѣ награда ихъ.,,

„Умѣя владѣть твоимъ легко-
„вѣріемъ, я въ твою возмущен-
„ную грудь поселилъ всѣхъ змѣй
„и всю свирѣпость глухой и мра-
„чной ревливости! Ахъ! какъ
„сильна мстѣющая любовь! Я ослѣ-
„пилъ твои глаза, ожесточилъ
„сердце, развратилъ разумъ. Какъ
„послушный рабъ ты по моей во-
„лѣ слѣдовалъ моей алчущей зло-
„бѣ; я спокойнымъ окомъ взиралъ
„на всѣ твои движенія и всякой
„день твое слѣпое заблужденіе
„умножалъ. Я безпрестанно воз-
„буж-

„буждая твоей гнѣвѣ, щастливою
 „помощію чужой руки писалъ къ
 „тебѣ; писалъ и разгорячалъ
 „твои испущенія, преодолевалъ
 „твою любовь и заглушалъ твои
 „грызенія. Управляя однимъ изъ
 „слугъ твоихъ, преданнымъ изъ
 „корысти намѣренію моему, лож-
 „ными его доносами подтверж-
 „далъ писанія мои и тебя прину-
 „ждалъ предпринимать тысячу
 „мечтательныхъ дѣйствій! Я ши-
 „палъ всѣ твои поступки, какъ
 „ты вдавался въ разставленные
 „для тебя сѣти, и мщеніе мое
 „до крайности пожирало свою до-
 „бычу. Возри на свои злодѣй-
 „ства и чувствуй мою радость;
 „Эвардъ былъ образцомъ въ дру-
 „жествѣ, такъ какъ и жена твоя
 „примѣромъ женъ была; и мла-
 „денецъ во чревѣ ея былъ твой.
 „Я знаю все, о тебѣ меня не скры-
 „вали

„ваали ничего; всё шрое были жер-
 „швами швоего ревниваго бѣшен-
 „сшва (Меринваль сынѣ
 „бросивѣ письмо, сѣ поспѣшно-
 „сшю идетѣ къ дверямѣ.),

Меринваль отецѣ.

Куда ты идешѣ?

Меринваль сынѣ.

Всѣми ударами вдругѣ пора-
 зилѣ ужасное чудовище

Меринваль отецѣ.

Ужѣ поздно, сынѣ мой
 Дочипывай это пагубное письмо.

Меринваль сынѣ (возвращаетѣ, беретѣ пись-
 мо и продолжаетѣ чи-
 тать.)

„И сего то ожидаѣ оскор-
 „бленный любовникѣ! Бесполезная
 „изступленія разслабляющѣ швое
 „ощчаянїе; но не умирай, не уми-
 „рай; я шѣмѣ больше опшщенѣ бу-
 „ду; и ты носѣ всѣхѣ злополучій
 „сно-

„сноси еще тягость жизни. Се-
 „линьи предославляешъ тебя соб-
 „спвенному швоему сердцу.... не
 „предпринимай безразсуднаго на-
 „мѣренія, сравнишься со мною въ
 „искусствѣ мщенія; когда ты
 „получишь письмо мое, то судьба
 „моя не будетъ уже въ швоей
 „власти; тогда я уже въ чужихъ
 „буду спранахъ, гдѣ спану про-
 „водишь остальные дни мои. О
 „естьлибъ и послѣ смерти моей
 „ты могъ чувствовати ненависть
 „мою! Изъ убѣжища тебѣ неиз-
 „вѣстнаго смѣеши швоимъ спра-
 „даніямъ;”

Селиньи. „

И чшобъ рука моя не могла
 пронзить его грудь и съ удоволь-
 ствіемъ погрузиться въ окровав-
 ленное его сердце; я пойду....
 полечу.... узнаю путь его побѣга..
 Мать моя....

Мерин-

Меринваль отецъ.

Сынъ мой, ты хочешь, чтобъ я былъ живъ? *(встаетъ съ поспѣшностію и бѣжитъ къ сыну съ гнѣвомъ)* Отъ твоей руки ожидаю я перваго удара. Смягчи гнѣвъ гонящаго мя неба; *(открываетъ свою грудь)* пронзи сердце, обремененное тяжестію несчастія. Все, все мнѣ несносно, все оскорбляетъ, беспокоитъ, и ты.... спѣши уничтожить сіе сердце, добычу вѣчнаго злоключенія, и лишивъ меня жизни, явись моимъ сыномъ.

Меринваль сынъ. *(снимая отца)*

Лучше пусть мою жизнь тысячу разъ похищаютъ. Оставьте, батюшка, оставьте сіе мрачное предпріятіе; вы намъ всѣмъ кинжалъ во грудь вонзаете. *(въ сіе время, Меринваль отецъ наги повергается въ кресла и кажется*

возмущенъ разными движеніями. Онъ платитъ и голова наклонена на грудь) Именемъ нѣжности, именемъ природы, которая устами моими васъ умоляетъ, васъ заклиняетъ, согласишесь, батюшка... удостоите смягчиться моими слезами, (*повергается на колѣни*) которыми я въ сіи ужасныя минуты орошаю ноги ваши. Естьли васъ еще не прогають сіи слезы, естьли вы нечувствительны пребываете, когда кровь щедно пребудетъ отъ васъ что ей принадлежитъ, то можете ли вы вопрошившись велѣніямъ закона? Онъ...

Меринваль отецъ.

Они были безвинны!

Меринваль сынъ.

Удаляйте, удаляйте всѣ спрашныя представленія; вы не были виновны; ослѣпленіе васъ погубило;

НО

но помощію добродѣтели преодолѣйте судьбу вашу. Обѣщайте небу, коего власть и вышнюю милость вы сами теперь признаете, обѣщайте сносить бремя вашихъ дней и почивать ихъ теченіе; торжествуйте надъ нападеніями мрачной скорби.

Меринваль отецъ. (подымая сына, и вставая, подходитъ съ нимъ ближе на Театръ.)

Я удовольствую тебя; обещаю жить, или лучше влачить вѣчную смерть. Душа моя на всегда предоставлена грызеніямъ. Но если, сынъ мой, ты хочешь, чтобъ я былъ пронутъ твоими слезами, то для облегченія злодасія моего одно есть средство и ты мнѣ его напоминаешь. Я прежде говорилъ тебѣ о святомъ убѣжищѣ, куда я уже спѣшилъ; ахъ! почти не исполнилъ я сію блаженную

кую мысль! Тогда сіе письмо, мученіе спѣсенной моей души, не попало бы въ руки несчастнаго, и я избавился бы сихъ послѣднихъ терзаній. Сіе убѣжище благотишное ожидаетъ меня, и ты мнѣ въ томъ не сопротивляйся; я шамъ по крайней мѣрѣ преодолѣю упрямую мою судьбу и презрю жизнь и несносную ея шоску. Не ужель несчастіе и при олшарахъ тонишъ?

Меринваль сынъ.

Какъ? вы насъ хошите оставить?

Меринваль отецъ.

Ты хочешъ, чшобъ я съ швердосшю сносилъ бремя ужаснаго бышя. Намѣреніе мое взято и ты исполнишъ желанія мои; я сіюжъ минушу ѣду, но чшобъ здѣсь никому шѣ не было извѣстно, а особливо, чшобъ жена швоя

Г

шѣ-

того не знала; я опасаюсь ся
вспревоженной мѣжности. Дошедъ
поспешенно до толковыхъ злоклю-
ченій, въ глубокой пропасти, ку-
да рокъ меня низвергъ, единъ
Богъ только свою десницею дер-
жашъ меня можешъ, и я сиѣшу къ
сему Богу. Спущай и все приго-
товь (обнимаетъ его.) Съ
трудоу могу тебя пустишь изъ
опшескихъ обѣяшій! Не знаю
сынъ мой Поди

Меринваль сынъ (отомедъ, возвращается)

Жестокой! такъ онъ спасешъ
отъ моей мспящей руки! Чу-
довище сѣе насладится своимъ
злудѣйствомъ! . . . Какъ? не уже
ли не знаюшъ

Меринваль отецъ.

Тщешныя покушенія! Незнако-
мый подавшій письмо, топчашъ
удалился. Селины оставъ
Бо-

Богу наказаніе его; онѢ, сынѢ мой, не можетѢ спасись отѢ правосудія Его; грозящая и воздѣ-
тая десница Его повсюду порокѢ
наспигааетѢ и наказуетѢ. АхѢ! не
ужель нѣтъ у него сердца, копо-
рое безѢ сомнѣнія отмститѢ за
меня? Не кажи мнѢ слезѢ проли-
ваемыхъ побою о моемѢ отѢздѢ;
я тебя оставляя, уношу съ собой
утѣшительную надежду, что не-
щастія мои могутѢ утвердить
твое благополучіе. СынѢ мой! я
тебѢ оставляю страшный примѣръ
крайностей, вѢ кои впадаетѢ чрез-
мѣру чувствительная душа. Поди
и возвратись скорѣй.

Я В Л Е Н І Е III.

Меринваль отецъ (одинъ) (смотря за сыномъ, пока онъ изъ виду уходитъ.)

Съ прискорбіемъ изпоргшись изъ его обѣяшій Ахъ! какія имѣю я теперь желанія? Уничженъ и пораженъ тысячами громовыхъ ударовъ, я бы желалъ погрузиться въ средоточіе земли и сокрыться отъ себя самого; но не могу оставишь сіи мною оскверненныя мѣста, которыя я долженъ презирашь. Сынъ мой, послѣ десятилѣтней разлуки мнѣ возвращенъ; любовь моя призвала его въ сіи мѣста, и въ сей день, въ сію минушу Увы! едва увидѣлъ я его! и уже въ послѣдній разъ обойму . . . сына своего! . . . Несчастный! ты ли можешь чувствовашъ узы природы? . . Она тебѣ довольно упрекаетъ

каетъ! Ея печальный голосъ довольно возвѣщалъ тебѣ всѣ твои злодѣйства . . . Нѣтъ, не лѣзя заглушить гласъ совѣсти. Другъ мой . . . супруга . . . Увы! любезная Софія! я владѣлъ твоимъ сердцемъ и прекратилъ жизнь твою! Младенецъ, младенецъ былъ мой! О небеса! . . . (*молчаніе*) Я не могу довольно ускорить моимъ отбѣздомъ отсюда . . . Уѣду . . . пойду умереть. Могуль я еще въ глубокой скорѣби моей обращать взоры на міръ? Это сонъ, бѣгущій отъ заблужденныхъ чувствъ моихъ! Я разпоргъ всѣ узы, которые меня съ міромъ соединяли! Наскучивъ жизнью, при концѣ спези моей я кромѣ гроба своего во всемъ естествѣ ничего не вижу Я съ радостію въ него повергаюсь и съ собою уношу бесполезныя сожалѣнія, грызе-

нiя и ужасъ! Владыко судебъ нашихъ, единое прибѣжище мое; о Боже мой! буди мнѣ отецъ, но не Судiя Сынъ мой не приходитъ! Пропиваясь желанiямъ моимъ, не ужели онъ хочетъ затворить предо мною жилище спокойствiя? Ахъ! единственно при олтаряхъ уничиженная душа сложить можетъ несчастiя, ея обременяющiя. И подлинно, что больше кромѣ святаго закона удостоитъ имѣть сожалѣнiе со мною? Увы! человѣчество чрезмѣру оскорбленное мною, еще не довольно опомщено муками моими Какъ онъ медлитъ возвращенiемъ? . . . , отъ чего я больше смущаюсь . . . , я слышу . . . , это сынъ мой . . . , (видитъ Евгению.) Онъ все открылъ! . . . ; Евгени! . . . ,

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е IV.

Меринваль отецъ, Евгенія и Роза.

Евгенія (прибѣгаетъ поспѣшно къ свекру,
въ беспорядкѣ, показывающемъ воз-
мущеніе.)

Ахъ! сударь! ахъ, бапюшка!

Меринваль отецъ.

Ты плачешъ! . . . Скажи, чѣмъ
ты такъ внезапно встревожена?

Евгенія.

Бапюшка! Мер . . .

Меринваль отецъ.

Сынъ мой . . . ну чпожъ?
сынъ мой, . . .

Евгенія.

Осшавилъ сѣи мѣсна.

Меринваль отецъ.

Успокойся; мы скоро его уви-
димъ.

Евгенія.

Все усугубляетъ исполненіе
справедливаго страха; онъ, бапю-
шка, вышелъ пылая гнѣвомъ.

Меринваль отецъ.

Кто?

Евгенія.

Супругъ мой.

Меринваль отецъ (въ сторону)

Сынъ мой! . . О новый ужасъ!

Евгенія.

Незнакомый подошедъ къ нему, говорилъ съ нимъ тихо; пошчасъ испускаетъ Меринваль крикъ, который меня устрасилъ; беретъ шпагу и вырываясь изъ моихъ объятий, уходитъ . . . и я больше его не увижу.

Меринваль отецъ (Розѣ)

Чтобъ пошчасъ за нимъ послѣшили. Позови Генриха и всѣ пускай за нимъ сюда придутъ.
(*Роза уходитъ*)

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е V.

Меринваль отецъ и Евгенія.

Меринваль отецъ (въ смущеніи)

О Боже! о Боже! воздержи
излешающую мою душу! Какое бу-
дущее время меня ожидаетъ? . .
Куды дѣвался мой сынъ? Есѣли
это былъ потъ жестокой.
Всѣ чувства мои ужасомъ объаши
. . . . Не уже ли онъ въ сихъ мѣ-
стахъ оставитъ опыты своей ад-
ской злобы? Еще я долженъ пре-
непать? (*Евгеніи*) Евгенія! ты
говоришь. . . незнакомой. . . какъ?
. . . какимъ пагубнымъ случаемъ...

Я В Л Е Н І Е VI.

*Меринваль отецъ, Евгенія, Роза, Ген-
рихъ и другіе слуги.*

Меринваль отецъ (Генриху)

Генрихъ! я всего лишился . . .
ищите сына; незнакомой . . . знай-
те ступайте. . . . (*въ сто-*

року) Гдѣ бы онѣ былѣ? (*всѣмѣ
слугамѣ*) Можешѣ бышѣ настиже-
те вы его у городскихѣ воровѣ;
. . . спугайте кѣ лѣсу . . . по бе-
регу рѣки . . . Каждый изѣ васѣ
пускай пойдетѣ особою дорогою и
спрашивайте о немѣ у всѣхѣ встрѣ-
чающихся . . . (*слуги разными пу-
тями уходятѣ; Меринваль бѣ-
житѣ за ними и возвращаетѣ ихѣ*)
Постойте, друзья . . . Я забылѣ
вамѣ сказать . . . Смотриште . . .
имѣйте любопытныя взоры; при-
мѣчайте . . . Ахѣ! естлибѣ у васѣ
были опеческіе глаза? Я любез-
нѣйшаго сына пребую отѣ васѣ . . .
возвратите мнѣ его; бѣгите . . .
(*еще ихѣ возвращаетѣ*) Нѣшѣ, по-
стойте . . . я самѣ пойду . . . я
хочу . . . Ноги мои отѣ сшарости
ослабѣли . . . но одушевленѣ ро-
дительскою любовью, я найду мо-
его сына . . . (*Евгеніи*) Я разсѣю
мракѣ

мракъ твоей печали . . . и въ объ-
дпія твои возвращу предметъ тво-
ей нѣжности. (*уходитъ съ Ген-
рихомъ и со всѣми слугами*)

Я В Л Е Н І Е VII.

Евгенія и Роза.

Евгенія (въ слезахъ)

Онъ хочетъ меня увѣрить,
когда самъ безпокоенъ . . . Мои
слезы не возвращаютъ Меринваля!
. . . Всѣ чувства мои преисполне-
ны мрачныйъ ужасомъ! Я слышу
жалостныя крики . . . погружаюсь
въ кровь . . . иду по мертвымъ тѣ-
ламъ . . . спѣшу къ супругу . . .
вижу его умирающа . . . пронзен-
на тысячью ударами! . . .

Р о з а.

Да за чѣмъ вы, сударыня,
дѣлаете себѣ такія печальныя пред-
ставленія.

Евге-

Евгенія.

Печальнѣйшія предчувствованія меня смущаютъ . . . все меня тревожитъ и страшитъ. (*Розѣ*) Ахъ! ты никогда не любила. Истинная любовь никогда не спокойна. . . Ктобъ былъ шотъ жестокой, о которомъ башюшка говорилъ? Онъ его знаетъ . . . оба . . . проникнемъ въ сію тайну. Узнаемъ гдѣ въ сію минушу Меринваль, и пойдемъ вопрошивимся ихъ запальчивости! Жестокія! . . . Слезы мои ихъ пронутъ; я устремлюсь прошивъ ихъ ударовъ, кинусь между ихъ оружіи; спасу Меринваля или . . . смертоносное желѣзо, пронзивъ мою грудь, окончитъ всѣ мои мученья.

Конецъ втораго дѣйствія.

дѣй.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

Я В Л Е Н І Е I.

Евгенія и Роза.

Евгенія (внѣ себя отъ печали.)

Какъ? все еще я не извѣстна, все еще встревожена; повсюду ношу съ собою несносную скорбь, и не могу получить и самой слабой ясности! Какой злой рокъ! какое смущеніе! Роза, развѣ нѣтъ еще извѣстій о Меринвалѣ? Отецъ его предоставляетъ меня сему смертельному страху! Развѣ никто еще не пришолъ?

Р о з а.

Никакъ нѣтъ, сударыня; однако должно думать, что ваши опасенія скоро исчезнутъ. Съ усерднымъ раченіемъ пропекая сіи
мѣ-

мѣста, они конечно искали его во всемъ городѣ и смотрѣли по дорогамъ и въ окрестныхъ мѣстахъ. Все обѣщаетъ его возвращеніе желаніямъ вашимъ; и я съ воспортомъ ожидаю сего лестнаго исполненія; но вы, сударыня, удалите отъ себя всѣ предметы порождаемыя печалью.

Евгеній.

Они кажется представляются мнѣ прошивъ воли моей!

Роза.

Вы увидите вашего супруга. . .

Евгеній (прискорбнымъ голосомъ)

Я его не увижу . . . не увижу болѣе! Злѣйшія мученія послѣдуютъ за симъ беспокойствомъ. О! естълибъ небо открыло мнѣ его судьбу; однакожъ Роза, я увѣрена, что смерть его не ушаятъ отъ

опѣ меня. Вотъ что превозитъ мое сердце! Вотъ въ какое злощастіе я повержена! Сеголь я надѣялась?

Р о з а.

Какое странное побужденіе велишь вамъ внимать ужасному предчувствованію? Ожидайте лучшей участи, сударыня.

Евгенія.

Едва сопряжены узы брака, въ которомъ я, увы! все щастіе свое поставляла; но я тщетно плачу и вздыхаю. Умъ мой не можетъ преодолѣть сіе смущеніе и заглушить беспрестанно говорящій голосъ. Гонящее насъ небо, должнобъ способствовать свершенію нашихъ желаній, преисполненныхъ нѣжимъ чувствованіемъ; мы прѣхали въ здѣшнія мѣста въ объятія любящаго отца, чтобъ
быть

быть утѣхою старости его; и будущее время представляло намъ веселую картину блаженства нашего. Я уже приближалась къ тому моменту, когдабъ должна была занечастлѣть сей для любви моей столь драгоценный союзъ и къ названію супруги присоединить имя матери, какъ внезапно Меринваль по неизвѣстному мнѣ случаю, спѣшилъ конечно опмстить какое либо оскорбленіе и прошивупоставить непріятелю отважность свою . . . Ты щедро по отъ меня скрываешь: скорбь моя увѣряетъ меня въ томъ. Сіе чувствованіе, котораго ужасъ я ощущаю Онъ кровію своею пожертвуетъ запальчивости своей; я безъ сомнѣнія лишусь супруга . . . Я не знала

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е II.

Меринваль отъ . . . Езгенія . . . Роза и
слуга, ведущій Меринваля, который
теперь одѣтъ.

Езгенія (бѣжитъ ему на встрѣчу)

Его нѣтъ съ вами! Ахъ! ска-
жите . . . не скрывайте ниче-
го. Я лишилась Меринваля! (Розѣ)
Ты видишь, что мое несчастіе
теперь извѣстно!

Меринваль (котораго сажаютъ въ кресла
возлѣ стола)

Мы не знаемъ еще его уча-
сти!

Езгенія.

И пришли безъ него!

Меринваль.

Дряхлость лѣтъ препятство-
вала упредить гоненія суровой
судьбы. Я усугубилъ шествіе
свое . . . спѣшилъ къ сыну моему
Д . . . Лест.

... Лестная надежда наполняла чувства мои; и наконецъ я уже готовился осушить твои слезы, какъ вдругъ силы мои мнѣ изменили.

Евгенія.

О небо!

Меринваль.

И безъ сына моего меня сюда привели. Однакожъ есть еще надежда. Вѣрный Генрихъ употребляетъ все усердіе свое, чтобъ его найти, и все люди мои, преисполненны новою ревностію, удвоивъ свои старанія, повсюду ищутъ въ сосѣдственныхъ избахъ, и на всехъ дорогахъ . . . и безъ сомнѣнія найдутъ его. . . О жестокая старость! Почему отецъ чувствовать долженъ твое безсиліе? Почему сердца пылающія живѣйшимъ огнемъ, должны прешер-

перпѣвать суровости дѣтъ? Ахъ! любезная Евгения, успокой свое смущеніе; увы! слезы твои мою грудь орошаютъ будущъ. (*въ сторону*) Незнакомой . . . я опасаясь, чтобъ не случилось еще какого злодѣйства.

Евгенія (смотря на Меринваль)

Вы, батюшка, безпокойтесь! . . . Вы скрываете что нибудь тайное отъ меня.

Меринваль (*въ сторону*)

О Боже! еслии ей извѣстна причина злополучій моихъ. . . . (*Евгени*) Что ты говоришь? . . .

Я В Л Е Н І Е III.

Меринваль отецъ, Евгения, Роза, слуга и еще другой.

Меринваль (съ поспѣшностію вставъ, идетъ нѣсколько на встрѣчу пришедшему слугѣ)

Ну! видѣлиль его? и гдѣ?

Д 2

Дру-

Другой слуга.

Мы бесполезно, сударь, искали по дорогѣ, около лѣсу и къ городу. Мы усугубили наши старанія; но любопытныя очи наши ничего открыть не могли. . . . Вамъ извѣстно, сударь, усердіе насѣ одушевляющее.

Меринваль.

Да спрашивалиль вы?

Другой слуга.

Мы не могли ничего свѣдать ни отъ кого.

Меринваль (къ сторону)

Все измѣняетъ моему упованію, и желанія мои не исполняются!

Евгенія (съ жаромъ Меринвалю)

Они вѣрно не искали! . . . Какъ на нихъ полагаешься? . . . Бапюшка!

ка! . . . Жестокія! знаютъ ли они
какъ любяшъ? Они его не нашли!
я сама, сама иду . . .

Меринваль.

Какъ можешь ты надѣяться?

Евгенія.

Любовь утвердитъ мои стопы
и откроетъ очи . . . Я не возвращусь
безъ вашего сына, безъ супруга,
до обожанія любимаго. Хотя
пишеть, башюшка, чтобъ я еще
хоть мало медлила?

Меринваль (людямъ)

Скажи, искалиль вы въ отдаленныхъ
отъ дороги хижинахъ?

Другой слуга.

Искали, сударь, но безъ всякаго
успѣха.

Меринваль.

И ничего не слыхали объ немъ.

Д з *Дру:*

Другой слуга.

Ничего, и усердіе наше было
безполезно.

Меринваль.

О несчастный отецъ!

Другой слуга.

Вамъ, сударь, извѣстно, что
молодаго барина почти здѣсь не
знаютъ, потому что только два
дни, какъ онъ сюда пріѣхалъ . . .

Меринваль (съ жаромъ)

Слушай, другъ мой, опять . . .
спѣши . . . лети . . . Я не оста-
влю безъ награды сію столь важ-
ную услугу; бѣги . . . и всего
ожидай отъ признашельнаго сер-
дца моего. (*слуга уходитъ. Мерин-
валь въ сторону*) О небо! лиши
меня имущества, жизни, лиши
меня всего . . . но возврати дра-
жайшаго сына . . .

ЯВЛЕ.

Я В Л Е Н І Е IV.

Меринваль *отецъ, Евгенія, Роза,*
первой слуга.

Меринваль (Евгенія, которая плачетъ и
голову склонила на грудь Розы)

Любезная Евгенія! не преда-
вайся мрачному опчаянію. Мы
узнаемъ . . . мы его увидимъ; по-
вѣрь, Евгенія, что это не пустая
надежда. (*въ сторону, подошедъ*
по ближе на сценѣ.) Что я говорю:
несчастной! я спарюсь ее утѣ-
шить! Обремененъ несноснымъ
злополучіемъ, должноль мнѣ еще
препешать о любезномъ сынѣ? . . .
Селины наполнилъ ужасомъ грудь
мою! Сей страшный образъ на
всегда останется тамъ впечат-
лѣнъ. Его рука поразила меня шѣ-
ми ударами, которые меня умерщ-
вляющъ.

Я В Л Е Н І Е V.

Тѣ же и третій слуга.

Меринваль (сѣ жаромъ слугѣ)

Нашли, нашли его?

Третій слуга.

Мы тщетно его ищемъ.

Езгенія (Меринвалю)

Безиреспанно возмущается мое сердце; для меня нѣтъ уже надежды, и силы мои меня оставляютъ; можноль назвать жизнію, претерпѣваніе шоль ужасныхъ мученій; это тысячекратная смерть. Увы! могла ли я обмануться? Погибель его извѣстна и моя

Меринваль.

Отчаяніе терзаетъ мою душу (*третьему слугѣ*) Нѣтъ извѣстій! О боже! нѣтъ нисколько надежды!

Тре-

Третій слуга.

Мы ничего не свѣдали, а
только говорили . . .

Меринваль.

Что говорили? . . . скажи,
скажи . . .

Евгенія (слугѣ)

Скажи скорѣе.

Меринваль.

О провидѣніе! сынъ мой . . .

Третій слуга.

На дорогѣ, гдѣ начинается
ровное поле. . .

Меринваль.

Ну что?

Третій слуга.

Найдено мертвое тѣло

Евгенія.

Это онъ конечно!

Меринваль.

Ахъ! это сынъ мой!

Евгенія.

Пойдемъ, башюшка, и въ сію минушу

Меринваль.

Я не могу снести силы мои меня оставляютъ. Тѣни смерщныя меня окружаютъ. Ты лишилась супруга, а я сына! (сидясь на кресла, склоняетъ голову)

Третій слуга.

Говорятъ, что онъ путешествующій

Меринваль.

Ты говоришь . . . путешествующій чувства мои . . . жизнь моя возвращается. Это не онъ, Евгенія, ты слышишь, что
не

не онъ; мы прежде временно въ несчастіе вдаемся; какъ трудно сердцу моему быть безъ надежды! (*третьему слугѣ*) Неизвѣстно ли его званіе, черты, возрастъ?

Третій слуга.

Я ничего больше узнать не могъ.

Евгенія.

Чегожъ еще больше?

Меринваль (Евгеніи)

Ахъ! оставь меня въ сомнѣніи. Не увѣренное сердце мое охотно отвращаетъ ужасную участь; почто, по чаянію . . .

Евгенія.

По чаянію, саниюшка? Чегожъ хопише вы больше? Тушъ правда ясна! —

Третій слуга (Меринвалю)

Говоряшъ, что онъ отсюда вышелъ . . .

Мерин-

Меринваль.

Такъ все свершилось. Я вижу
нѣщастіе мое. Вотъ послѣдній
ударъ, о небо! (*печаль ударя-
етъ Меринваля.*)

Я В Л Е Н І Е VI.

Тѣжъ и нѣсколько слугъ еще.

Меринваль.

Гдѣ сынъ мой?

Пришедшій слуга.

Влекомы усердіемъ, мы спѣ-
шили сюда, извѣстить васъ, су-
дарь, о томъ, что мы слышали
отъ вѣрнаго Генриха; онъ знаетъ
участъ любезнаго сына вашего;
онъ въ слѣдъ за нами будетъ и
отъ него вы все узнаете.

Меринваль (*попеременно обнимая своихъ лю-
дей.*)

Какъ могу я возблагодарить
вамъ, достойные друзья, за
па-

такія ваши услуги? (*Евгеніи*) Пускай теперь сердца наши сладчайшими чувствованіями восхищаются . . . сынъ мой . . . подлинно ли правда, что отецъ твой тебя таки увидитъ? Все сердце мое . . . я еще чувствую радость!

Евгенія (приближаясь на сценѣ и осматриваясь)

Однакожъ . . . его еще не видать.

Меринваль.

Ты можешь надѣяться, и перестань опдаваться тщетному опасенію. Друзья мои . . . извините мое беспокойство; вамъ извѣстна сила родительской любви; въ вашихъ сердцахъ царствуетъ чувствительность, вы ощущаете пріятства натуры; вы почиаете священное сіе званіе, могущественный сей союзъ, нѣжное имя
оп-

опца; вы знаете, что такое
сынъ . . .

Я В Л Е Н І Е VII.

Тѣжъ и Генрихъ.

Меринваль (бѣжитъ на встрѣчу Генриху,
у котораго на лицѣ изображена
печаль.)

Ну чтожъ? любезной Ген-
рихъ, и такъ нашли его! Чтожъ
онъ неидетъ сюда? зачѣмъ . . .
не уже ли то, о небо! ложное
извѣстіе? Ты не участвуешь въ
нашей радости! . . . въ твоихъ
взорахъ читаю я мрачную скорбь . . .
Сынъ мой . . . онъ не возвращается
въ объятія наши

Генрихъ (протасельнымъ голосомъ)

Онъ найденъ, сударь.

Меринваль.

О боже! ты меня устра-
шаешь; ты прискорбнымъ голо-
сомъ изъясняешься! Генрихъ.

Еггс.

Евгенія.

Какой ужасъ меня объемяетъ!

Генрихъ (Меринвалю)

Не могуль я съ вами погово-
рить на единѣ?

Меринваль (людямъ)

Оставьте меня, друзья мои,
подите . . . я едва живъ. Что
скажетъ онъ мнѣ?

Евгенія.

Увы! смерть его извѣстна.

*Генрихъ (тронутельнымъ голосомъ Евгеніи,
которая уходитъ)*

Останьшесь, сударыня, остань-
шесь. (*люди выходятъ*)

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е VIII.

Меринваль отецъ, Езгенія и Генрихъ.

Сей послѣдній устремилъ взоры на заднюю часть пиастра, и дожидается пока все вышли; потомъ съ печальнымъ видомъ подходитъ ближе на сценѣ и становится между Меринвалемъ и Евгеніей; сии лица нѣкоторое время сохраняютъ молчаніе и смотрятъ другъ на друга съ ужасомъ.

Генрихъ (обращая взоръ на Меринваля и печальнымъ голосомъ)

Да, участь его извѣстна.

Меринваль.

Ты плачешь! ты вздыхаешь!

Генрихъ.

О печальное злѣшствіе!

Меринваль (повергаясь въ кресла, и поддерживая голову руками.)

Я ослабѣваю . . . (послѣ нѣкотораго времени, поднимая голову.)

ду) Ну, Генрихъ, рази, отъемлай жизнь у меня: я ожидаю послѣднихъ ударовъ. (*Евгеніи, находящейся въ крайней пекати*) Нѣжная Евгенія! ты усугубляешь мои мученія! (*Генриху*) Не раненъ ли, не умираетъ ли онъ? не лишился ли его?

Генрихъ.

Я объявляю еще вѣдшее нещастіе!

Меринваль.

Еще вѣдшее нещастіе! О небо! возможноли? и . . . какъ можно поразить меня еще ужаснѣйшимъ злополучіемъ? Никакія казни не могутъ сравниться съ моими мученіями.

Генрихъ.

Убийшой человѣкъ . . .

Меринваль.

Эпо вѣрно мой сынъ!

Е

Ген.

Генрихъ.

Этотъ щастіе для насъ было!

Меринваль.

Чтожъ скажешь ты намъ
еще?

Генрихъ.

Незнакомой тоиъ умеръ въ
потокахъ крови своей. Рука, по-
разившая его . . . Я не могу до-
кончать . . . вы меня должны по-
нять.

Меринваль (Генриху)

О боже! скажи . . . Все чув-
ства мои напередъ уже возмуща-
ются.

Генрихъ.

И такъ! . . виновникъ убій-
ства . . .

Меринваль.

Сынъ мой? . . Молчаніе свое
. . . жестокой! Теперь ты все
объявилъ.

Ген.

Генрихъ.

Такъ, отецъ злополучный;
онъ, сынъ твой . . . въ темницу
опведенъ . . .

Меринзаль (внѣ себя отъ скорби)

Сынъ мой! въ темницѣ! Ахъ!
меня . . . меня шуда ведите! ве-
дите поскорѣй! Я долженъ шер-
пѣшь ужасное сіе наказаніе . . .
Да, я, я виновашъ; я убійца, я
далъ кинжалъ сыну моему. (*Евгеніи
и Генриху.*) Вы узнаете все . . .
силы мои . . . О! естѣлибъ онъ
теперь ушвердились! я могъ . .
могъ учинить злодѣяніе, а те-
перь, о! верхъ злощастія! теперь
не въ силахъ спѣшить къ сыну,
которому я грудь пронзаю. (*За-
вѣса опускается.*)

Конецъ третьяго дѣйствія.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Театръ представляетъ Судейскую комнату.

Я В Л Е Н І Е I.

Судья, шесть Совѣтниковъ, Секретарь и караульной.

Судья (Сидитъ окруженный Совѣтниками. На сторонѣ возлѣ Судьи подалъ у стола сидитъ Секретарь. Караульной дожидается вѣ концѣ зала.)

Судья (вставая вмѣстѣ съ Совѣтниками)

Доносъ окончанъ. (одному Совѣтнику) Я останусь здѣсь и выслушаю молодаго человѣка . . .

Совѣтникъ (Сухъ, а прочіе Совѣтники говорятъ между собою)

Можноль было ожидать отъ него шикого пресупленія; я видѣлъ

дѣлѣ его Подѣ чертами изображающими добродушіе, скрывалось такое бѣшенство и суровость! Въ лѣсахъ, въ копорыя пріятностію наполняется жизнь, имѣть столь ожесточенное сердце и быть убійцей! Сія ужасная и непонятная противность въ семъ человѣкѣ, беспрестанно меня возмущаетъ: прогающее сожалѣніе составляетъ его характеръ; но припомъ никакое чудовище не можетъ имѣть сердца, паче крови жаждущее, какъ его! Судьба ли владѣющая чувствами нашими, влечетъ насъ къ преступленію и склонности принуждаетъ! Зависитъ ли слабое естество наше отъ власи, расположенной къ злу? Нѣтъ, существо вышшее великъ и дѣйствуетъ въ насъ; но мы не слышимъ гласу его . . .

Судья (Совѣстнику.)

Равно какъ вы удивляясь разнымъ преодолевающимъ насъ движеніямъ, сраженный умъ мой тщетно вины того ищетъ. (*Караульному*) Спущай и приведи виновнаго. (*Караульной выходитъ*) Въ сіе самое время, имѣемъ мы здѣсь удивительной примѣръ сей прощивности непонятной; вы говорили о молодомъ человѣкѣ, котораго видѣли? Разумъ мой никогда въ большемъ замѣшательствѣ не былъ. Видъ его раждаетъ сильное участіе, и даже голосъ такъ пріятенъ, и возвышаетъ честь, добродѣтель и благородство; наружность его показываетъ щастливую невинность; лице его . . .

Караульной (возвращаясь, докладываетъ Судьѣ)

Преступникъ . . .

Судья,

С у д ь я.

Введи его. (*Совѣтника* ибъ) Со-
жалѣйте обо мнѣ. Я чувствую
всю тяжесть шрудной должности
своей. (*Совѣтники выходятъ въ бо-
ковую дверь*)

Я В Л Е Н І Е II.

Судья, Меринваль сынъ, Секретарь,
караульной.

(Тюремщикъ приведа къ дверямъ Меринваля,
отдастъ караульному, который ведетъ его
къ Судьѣ. Меринваль безъ шляпы, безъ
шпаги, безъ пряжекъ на башмакахъ, такъ
какъ бывають судимые.)

С у д ь я (изъ сторону)

О святое правосудіе! приди
управляши мое сужденіе, и рѣши
само. Твоя небесная ясность раз-
сѣваетъ мраки . . . Подойди. (*Ме-*

ринваль приближается къ Судья; караульной выходитъ, и остаются только Секретарь, Судья и Меринваль.) Подыми руку. (Меринваль поднимаетъ руку) Обѣщай Богу, слышащему твои слова, проникающему во внутренность сердецъ и наказующему обманъ, что ты здѣсь обѣявишь сущую истинну.

Меринваль.

Обѣщаю.

Судья.

Успокой смущенный свой духъ.

Меринваль (въ сторону)

Я! въ видѣ преступника! не сонъ ли это спрашный!

Судья.

Скажи твое имя?

Мерин-

Меринваль.

Я объѣдалъ говоришь истинну.
Мое имя . . . позвольте, сударь,
скрыть его,

С у д ѣ я.

Не лзя . . .

Меринваль.

Это тайна . . . удостойте . . . ?

С у д ѣ я.

Ты не исполняешь закона: онъ
нарушается симъ умолчаніемъ . .
(Секретарю) Запиши его отказъ.
(Меринвалю) Званіе швое какое?

Меринваль.

Дворянство получилъ я отъ
предковъ моихъ, и хотѣлъ самъ
возвысись цѣну онаго; но тщет-
на была моя надежда!

С у д ѣ я.

Сколько тебѣ лѣтъ?

Е 5

Мерин-

Меринваль.

Мнѣ двѣдцать одинъ годъ.

Судья.

Какой ты уроженецъ?

Меринваль.

Въ Парижѣ я родился; но
увы! лучшебъ было, еслибъ я
тамъ гробъ свой имѣлъ.

Судья (къ сторонѣ.)

Я самъ удивляюсь сожалѣнію
моему! (*Меринвалю*) Тебя обвиня-
ютъ въ убійствѣ и въ томъ есть
много свидѣтелей. . . .

Меринваль.

Они не нужны, когда я самъ
признаюсь: я виноватъ, потому
что не лзя безъ преступленія
погубить подобнаго себѣ.

Судья.

Но что тебя къ тому побу-
дило? Не уже ли прелестъ зо-
лоша . . .

Мерин

Меринваль (съ негодованіемъ и неохотою
хочетъ будто вынуть шпату)

Какъ, сударь . . . (вынимаетъ
платокъ и опирая слезы.) Ахъ!
по сему оскорбленію чувствую я
нѣщасшіе свое (судьѣ) Еди-
нымъ словомъ подлости, возму-
щается душа моя . . . Я, сударь,
всегда достоинъ былъ дворян-
ства своего, и никто кромѣ васъ
. . . . однако проспите . . . про-
спите мнѣ . . . Живѣйшая скорбь
снѣдаетъ чувства мои . . . Нѣтъ,
я не могъ снести сей обиды.

С у д ѣ я.

Чтожъ тебя побудило?

Меринваль.

Мщеніе, ярость, жажда кро-
ви, которую бы безъ сомнѣнія под-
лѣйшія руки должны были про-
лить; небо медля ударишь и гря-
нушь громомъ своимъ, не очищало

землю отъ глуснаго сего чудовища; но я предупредилъ удары небѣ, и пронзилъ его грудь . . . Да, я омылся въ потокахъ его крови,

С у д ѣ л.

Успокойся; откуда такое бѣшенство ?

Меринваль,

Естьлибъ вы знали . . . Чудовище сіе имѣло одну только жизнь . . . и за всѣ шолікія злодѣйства токмо смертію можно было его наказать! Однакожъ мнѣ не для чего спыдаться того, что я учинилъ. Исполняя законы, предписываемые честію, справедливой гнѣвъ мой не нарушилъ ихъ. Будучи дворяниномъ, я только сіе скажу наконецъ: что я его убилъ, а не подло умертвилъ.

С у д ѣ л.

Какая же причина вооружила твое мщеніе ?

Мерин-

Меринваль.

Причина сія во мракѣ неизвѣстности сокрыта будетъ. Ябѣ могъ прибѣгнуть къ ложнымъ предложениямъ; но не могу обманывать... Однакожѣ мнѣ не трудно будетъ умереть. (*Секретарь записываетъ всѣ вопросы и отвѣты*)

Судья.

Ты настоишь на то?

Меринваль.

Тайная сія причина не выйдетъ изъ устъ моихъ...

Судья.

Кто былъ соучастникомъ пзоимъ?

Меринваль (съ важностію)

Я одинъ будучи твердъ въ предназначеніи моемъ, расположилъ, исполнялъ и свершилъ его: я все сдѣлалъ одинъ, меня одного
нака-

наказывайте. Довольно сего признанія... все вамъ извѣстно и мнѣ нечего больше объявлять.

С у д ѣ я.

Какъ! ты упрямишься?...

М е р и н з а л ь.

Я вамъ уже сказалъ, судари, что вы не испоргнете сей тайны изъ сердца моего, и я ее съ собою во гробъ снесу: нѣтъ, не думайте, чтобъ я колебался или устранился. Мученія и смерть... и какая смерть! о Небо! ничто не побудитъ меня нарушить вѣчное молчаніе... Ябъ могъ оправдать справедливой гнѣзъ, который общая польза преступленіемъ называть должна, когда я, можетъ быть, въ моихъ глазахъ невиненъ; я исполнилъ... что должно было. Я знаю, чего я долженъ ожидать, и знаю, что законы меня осужда-

ютъ,

юпѣ, и что они непремѣнны
при семъ ужасномъ представленіи
мужество меня оставляетъ! (со
вздохомъ) Ахъ! родитель мой.
(наклоняетъ голову)

Судья (въ сторону)

Онъ меня прогнать, и я чув-
ствую несчастіе его. (Меринвалю)
И такъ у тебя есть отецъ.

Меринваль (плачущи.)

Это-то меня и сокрушаетъ!
Такъ, сударь, у меня есть отецъ,
которому я, увѣ! надѣялся быть
успѣхою въ старости; жена моя,
скоро бы огорчила меня зало-
гомъ любви нашей... Ахъ! есть-
либѣ онъ не увидѣлъ свѣта! Онъ
долженъ только плакать и не бу-
детъ знать отца своего... Я
цѣлое семейство, отца, жену, и
младенца во гробъ повергаю...
Они всѣ шрое obejmлютъ колѣна

ва-

ваши, и черезъ меня умоляютъ васъ. Я не прошу, чтобъ непоколебимый Судья преодолѣвъ жалостію, спалъ чувствительнымъ человекомъ. Я знаю строгость вашего званія; исполняйте должность онаго и будьте Судьею. . . однимъ словомъ: объявите приговоръ къ смерти. Но можетъ ли, сударь, правосудіе быть такъ жестокко, чтобъ могло отъвергнуть ухо свое отъ единственной милости, которой человечество отъ вашего сердца ожидаетъ? Человѣчество за меня умоляетъ васъ: чтобъ скорая казнь свободила меня отъ мученій жизни! Я не желаю продлить число дней, которыхъ печеніе печаль скоро пресѣчетъ; я свергаю бремя несносное для меня; но одного только благодаренія ожидаю, одной милости прошу, чтобъ скрывая отъ

здѣш-

здѣшнихъ мѣстъ участь мою, я
могъ прешерить смерть въ от-
даленнѣйшихъ краяхъ . . . на кон-
цѣ свѣта! . . . По крайней мѣрѣ
родитель мой и жена моя, не за-
служившіе гнѣвъ неба, не будутъ
знать плачевной моей кончины.
Сынъ, мужъ и несчастной, кото-
раго каждая минута бываетъ ви-
ною беспокойствъ, (*становится*
на колѣни) у ногъ вашихъ со сле-
зами васъ умоляютъ. Сжалось . . .

Я В Л Е Н І Е III.

Судья, Меринваль сынъ, Секретарь,
караульной.

Караульной (Судья)

Плачущій старикъ . . .

Меринваль (*вставая съ поспѣшностію*)

Старикъ! ахъ! это конечно
родитель мой! Я умираю . . .

Ж

(под-

(*подходя къ караульному*) Одну минушу. . . .

Караульной (Судья)

Проситъ, чтобъ его пропустили сюда.

Судья (караульному)

Впусти его. (*Секретарю*) Оставимъ дѣло. (*Секретарь закрываетъ дѣла свои.*)

Меринваль (Судья)

Терзается душа моя По-
годише (*въ сторону*) Онъ
узнаетъ (*Меринваль бѣгаетъ по сценѣ, то къ караульному, то къ Судья.*)

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е IV.

Судья, Меринваль сынъ, Меринваль
отецъ, Секретарь и караульной,
который привелъ Меринваля отца, ухо-
дитъ; старикъ повергается въ объятія
сына.

Судья (въ сторону, узнавъ Меринваля отца)

О Боже! что я вижу! Ме-
ринваль его отецъ.

Меринваль отецъ (все еще въ объятіяхъ
сына, послѣ долгаго мол-
чанія)

Сынъ мой! эшо ты! эшо ты!
о небо! въ какомъ положеніи! . . .
(сѣ поспѣшностію идетъ къ судѣ)
Накажи те виноватаго; а сынъ мой
никогда не могъ быть преступни-
комъ . . . Я, я виноватъ.

С у д ѣ я.

Какъ?

Меринваль сынъ (Судѣ.)

Ж 2

Ахъ!

Ахъ! сударь, не слушайте, отъ сокрушенія виѣ себя находящагося отца . . . который желаетъ спасти меня . . . (*тихо отцу своему*) Вы меня пагубите, батюшка: скрывайте еще сію ужасную тайну . . .

Меринваль отецъ (Судьѣ)

Такъ, сударь, я виноватъ. . .

Меринваль сынъ (съ жаромъ)

Нѣтъ, батюшка, вамъ не повѣрятъ. (*отцу своему тихо*) Если вы одно только вымолвите слово, то ускорите казнь мою.

Меринваль отецъ (сыну тихо)

Добро! . . я буду молчать о томъ. (*Судьѣ*) Разсудишь о злополучіи моемъ; не лзя ли умолишь строгое правосудіе? Должноль сыну моему . . . увы! отецъ несчастной! Опреѣленоль было
ше-

тебѣ умереть ужасною сею смертію? Вы меня разумѣете, сударь? . . . (плачетъ)

С у д ѣ я.

Я чувствую прискорбіе ваше, и имѣя также отеческое сердце, почишаю слезы ваши. Уговорите сына вашего, объявить откровенно причину и дѣйствія заглаживости такой: какая тому вина, что къ убійству побужденное мщеніе его, могло . . .

Меринваль отецъ (съ жаромъ)

Объщайте спасти его жизнь, и . . . все вамъ открыто будетъ.

Меринваль сынъ (тихо отцу своему)

Батюшка . . . (Судьѣ) Онъ ничего не знаетъ. Въ себя отъ прискорбія . . . Я уже говорилъ вамъ, что отецъ любящій сына, прельщается тщетною надеждою . . .

Ж 3

Чрезъ

Чрезмѣрная нѣжность . . . (въ сіе время Мериваль отецъ, удару-тенъ песталью, находится напередѣ сцены) Я просилъ васъ сдѣлать милость. Небо хочетъ, чтобъ я претерпѣлъ жесточайшую участь, и претерпѣлъ бы оную въ присутствіи отца . . . Подвергаясь правосудію, я съ швердоспѣю ожидаю буду приговоръ мой; но по крайней мѣрѣ позвольте, чтобъ сынъ, на смерть грядущій, могъ здѣсь поговорить съ отцомъ своимъ.

Судья (чувствительнымъ голосомъ)

Я согласенъ на то, и радъ позволять, чего не воспрещаетъ строгая должность. Повѣрь мнѣ, правосудіе не ожесточаетъ сердце и мы должны всегда облегчать судьбу несчастныхъ. (уходя, Секретарю) смѣри за ними.

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е V.

Оба Меринзала и Секретарь.

(Секретарь назади театра, разбираетъ свои бумаги. Другія два лица почти на краю сцены, такъ что говоря не очень громко, не слышимы будутъ стоящими назади. Отецъ и сынъ смотрятъ нѣкоторое время другъ на друга, не говоря ни слова.)

Меринзаль отецъ.

Вотъ чему я виною! сынъ мой!

Сынъ.

Не унывайте, сударь, я вамъ оповѣчаю въ швердоспи моей.

Отецъ.

И ты хочешь, чтобъ я видя тебя умирающаго, еще хранилъ тайну, которая была виной нещастій твоихъ! Нѣтъ, жестокой, не ожидай сего отъ отца своего; я не знаю, какая непреодоливаемая сила доселѣ принуждала меня

Ж 4 мол.

молчать; но теперь все объявлю,,
въ Судейскомъ собраніи и открою
имъ еще неизвѣстные злодѣйства.
Законы пребываютъ жертвы, которую
я въ руки ихъ предаю. Я одинъ
учинилъ преступленіе, и меня
одного терзаютъ безсильныя гры-
зенія, которыя одни наказанія...

Меринваль сынъ (подходя ко отцу)

Умѣрьте возмущеніе ваше;
насъ могутъ услышать.

О т е ц ъ.

Ахъ! пускай сіи мѣста, весь
свѣтъ, вся вселенная наполнятся
глубокою скорбью моею! Пускай
слезы мои, пускай вопли вездѣ
слышимы будутъ, пускай всѣ зна-
ютъ, что я... Всѣ чувства мои
въ беспорядкѣ...

С ы н ъ.

Одно слово, башюшка, одно
слово,

Отецъ,

О т е ц ъ .

Ахъ! что еще скажешь ты мнѣ? Я уже и такъ довольно исполнялъ волю твою!

С ы н ъ .

Послушайте . . (подходитъ къ отцу , и не очень громко) Я чувствую всю цѣну любви , которую вы мнѣ оказываете въ сей пагубный день ; и чѣмъ заслужилъ я столь нѣжныя чувствованія ; судьба моя должна доказать вамъ , сколь любезны вы мнѣ ; но , батюшка , послушайте . Скажите мнѣ намѣреніе ваше ? что хотите вы учинить , когда наконецъ объявите страшную причину общаго злополучія нашего ? Не меньше я виновенъ буду , когда и отецъ преступникомъ явится ? Мы оба умремъ . Но для чего лишать меня надежды , которая улаживаетъ

Ж 5 пагу-

пагубу мою? Желаетель вы тѣмъ усугубить печаль, меня снѣдающую? У васъ еще остаеися младенецъ, плодъ нѣжности моей, кошорой скоро узритъ свѣтъ. Бапюшка, забудьте меня, и подарите его любовью вашей; пусть предметомъ милоспей вашихъ будетъ младенецъ и мать, мать... ушѣшьте и супругу любезную, кошорая много слезъ проливаетъ о несчастномъ супругѣ.

О т е ц ъ.

Ахъ! мы чувствуемъ всю суровость ужасной участи швоей! Жена швоя со мною шла сюда; но переѣнивъ мысли, вдругъ ошавила меня и я слабыми сими глазами не видалъ куда она пошла. Ты можешъ представишь себѣ, сколь велико ошчаянiе ея!

Сынъ.

Сынъ.

О дражайшая Евгенія! Она конечно опасалась свиданія со мною, и ея видъ паче возбудилъ бы снѣдающую меня скорбь. Однакожъ я только исполнилъ обѣщанія мои, когда обагрился кровію гнусной жертвы.

Отецъ.

А жертвою сей было чудовище
то!

Сынъ.

Да, Селины самъ. Я удовле-
творилъ вышшему мщенію, и какъ
могла рука моя бездѣйствевна
остаться? Преисполненъ нещас-
тіями вашими, опъ ярости въ
себя, я видѣлъ, видѣлъ мать
злополучную ужаснымъ заговоромъ
поверженную во гробъ; изъ жи-
лища жертвыхъ слышалъ я гласъ
ся: она требовала мщенія и опъ
сы-

сына онаго ожидала. Освѣдомляясь по всюду, я узналъ, что виновникъ страданій нашихъ, возвратясь въ сію страну, по неизвѣстной причинѣ здѣсь тайно жилъ и скоро намѣренъ былъ удалиться опшюда. Я тотчасъ преслѣдовалъ его по его слезамъ, и при встрѣчѣ съ нимъ усугубилось бѣшенство мое; съ неперифнѣемъ вооруженною рукою нападаю на безчеловѣчное сіе чудовище, кричу я ему: постой бездѣльникъ, жись недостоинной челоуѣкъ, поспой, теперь небо вручаетъ тебя мщенію моему! Познай врага своего, сына Меринваля! При семъ имени, соопвѣпствуя равнымъ моему гнѣвомъ и обнажая свою щпагу, Селины опвѣчаетъ мнѣ: и такъ не обманывается ярость моя; сердце мое жаждетъ напишься крови Меринваля; судьба моя изъ пронаспи въ

про:

пропасть меня повергала; теперь
спунай и будь присоединенъ мною
къ другимъ моимъ жертвамъ. При
сихъ словахъ оба въ равной за-
пальчивости мы другъ на друга
нападаемъ съ удвоенными ударами.
Шпага моя выпала изъ рукъ мо-
ихъ, и непріятель мой радуясь по-
ну, готовится оружіемъ своимъ
пронзить несчастную грудь мою; но
покровительствуемъ небомъ, я
успѣваю поднять свою шпагу и по-
гда побѣждая, стремлюся на
врага, тѣсню его, и кровь течетъ
ручьями. Я умираю, говоритъ онъ;
смерть только потушитъ огонь
яроссти моей; ты торжествуешь.
однакожъ смерть моя не возвра-
титъ отца своему ни друга, ни
чадо... ни мать свою. При сихъ
оскорбительныхъ словахъ, образъ
родительницы моей представъ
воображенію моему, паче воспла-
ме-

меняешь изступленіе мое. Тщетно
просширало сожалѣніе ко мнѣ свой
глазъ; я видѣлъ едину пѣнь роди-
тельницы своей; тогда я изстре-
билъ всю чувствительность изъ
сердца моего, и тысячею ударами
разилъ Селинія. Въ то время, какъ
я вкушалъ удовольствіе мщенія
надъ симъ варваромъ, меня схва-
тили и повели въ тюрьму.

Отецъ (обнимая его)

О сынъ нещасный! почему
ты внималъ внушеніямъ пылкаго
гнѣва, который меня столь много-
го лишаетъ? Изъ чрезмерной нѣж-
ности скрывая сію тайну отъ
судей, ты хотѣлъ продлить жизнь
мою на нѣсколько дней. Но жена
твоя, и также Генрихъ все знаю-
тъ, и я шеперь сиѣшу...

Сынъ (остановивъ отца)

Ахъ! сашюшка, умѣрьте пла-
мень васъ сиѣдающій! Пускай на-
пу-

шура уступитъ разсужденію. Я
вамъ уже говорилъ, что естли
откроете сію шайну, которая на
всегда въ забвеніи оспаться дол-
жна, то сами подвергаетесь смер-
ти, не воспретяпствовавъ моей;
будучи осуждены со мною, вы
претерпите мою казнь; и какую?
можно снести жесточайшія муче-
нія, можно съ швердоспїю уме-
реть; но имѣть позоръ! . . . При-
семъ ужасномъ воображеніи, устра-
шенное мужество мое! . . . Мнѣ
невозможно принудить себя . . .
имѣть позоръ . . . чпобъ на эша-
фотѣ . . . родители мой . . .

Отецъ (прижимая его къ груди)

О несчастной!

Сынъ (съ поспѣшностію испоргадъ изъ объ-
ятій отца)

Теперь смерть моя неизбѣж-
на; не будемъ думать о жизни
мо-

моей, а представимъ себѣ ужасъ, посрамленію послѣдующій. Ахъ! бабюшка! вошѣ истинная смерть . . . но нѣтъ, я не могу рѣшиться обѣ участи своей. (*приводитъ его по ближе на сцену, и тихимъ голосомъ*) Надѣясь найти сердце, котороебъ могло пронуться плачевною моею кончиною, я написалъ сіе письмо, (*смотря назадъ театра, вынимаетъ изъ кармана письмо, и съ осторожностію отдаетъ отцу своему*) которое вамъ вручаю. Подумайте, что отъ васъ зависитъ судьба моя. (*отецъ беретъ письмо*) Поспойте, прочтите вышедъ отсюда. Я вамъ скажу только одно слово, котораго довольно будетъ . . . родитель мой мнѣ другъ.

О т е ц ъ.

Я твой убійца.

Сынъ.

Сынъ.

Я хотѣлъ опмѣшнить за васъ,
и чрезъ то исполнилъ намѣреніе
мое.

Я В Л Е Н І Е VI.

Тѣжъ и тюремщикъ, который отворивъ
двери, пришелъ за Меринвалемъ сы-
номъ.

Сынъ (увидя тюремщика)

Теперь пришли за мною для
заключенія моего. Я васъ еще уви-
жу, но не откажите мнѣ въ благо-
дѣяніи, котораго я прошу . . . я
ожидаю сего отъ родителей мо-
его.

Отецъ.

Но какъ я тебя увижу?

Сынъ.

Мало людей спрошивляющихъ
ся власти денегъ, и онѣ отво-

З

рашъ

рятъ вамъ двери страшной пещицы. Преодолейте любовь вашу необходимостію. Позоръ все составляетъ, а смерть ни мало не страшна (*уходитъ*)

Отецъ (*въ то время, какъ сынъ выходитъ, смотритъ на письмо*)

О! жестокой, чего ты пребуешь отъ отца! (*выходитъ обремененъ печалью, положивъ въ карманъ письмо*)

Конецъ четвертаго дѣйствія.

дѣй.

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

Театръ представляетъ тюрьму.

Я В Л Е Н І Е I.

Меринваль сынъ; одинъ, имѣя оковы на рукахъ и ногахъ, сидишь на скамьѣ возлѣ стѣны и углубленъ въ присербной задумчивости. Тюрьма почти не освѣщена.

Вотъ какова участь моя! Оковы возмездіе преступниковъ! позоръ подлой кончины! Вчера, еще вчера ощущалъ я въ сердцѣ моемъ спокойствіе добродѣтели, составляющее истинное блаженство; возлежа на сердце обожаемой супруги, восхищался непорочнымъ пламенемъ, который благословило небо; наконецъ прельщался я пріят-

З 2 нѣй-

нѣйшею надеждою; я ожидааѣ ща-
спливаго плода любви моей . . .
Злощасное чадо! ахѣ, чтобѣ ты
не видалѣ сего неспоснаго свѣша;
ты узришь отца на казнь влеко-
маго . . . Пускай я одинѣ терплю
нещастіе бытъ на свѣшѣ . . . Но
пронувѣ его муками, я долженѣ
былѣ ошмстить за мать, за отца
легковѣрнаго, за цѣлое сѣмейство
и за себя обиженнаго симѣ чудо-
вищемѣ . . . (*взирая на оковы свои*)
и вошѣ награда благородной ме-
сти! Служа чести, любви и род-
ству, омывѣ оскорбленіе гнусною
кровію, конечно нарушалѣ я права
неба, которое шеперь меня за то
наказуешѣ! По всей земли гнѣвѣ
его гонитѣ меня. Я мужественно
подвергнусь его карающей меня
десницѣ; но какѣ возможно пре-
терпѣть смерть, которой послѣ-
дуетѣ посрамленіе, оставить по
се-

себѣ память злодѣя, и видѣть
 имя мое покрытое вѣчнымъ позо-
 ромъ, когда я надѣялся открыть
 себѣ знаменитой путь, и нако-
 нецъ пріобрѣсть новую славу фа-
 миліи моей; когда я любилъ добро-
 дѣтель и истинную честь; когда
 публичное почтеніе увѣряло меня
 въ щастіи моемъ! . . . Но не имѣ-
 юль я все еще свое сердце, и
 собственное почтеніе? Прессту-
 пленіе ли я учинилъ, когда оп-
 мстилъ за родителей своихъ? Пу-
 ская свѣтъ меня считаетъ под-
 лымъ убійцею, но въ моихъ гла-
 захъ я могу оправдать себя. Мож-
 но ли смотрѣть на осужденіе по-
 спороннихъ? Истина одна есть
 непоколебимый судья; ея только
 свидѣтельство не ложнымъ почи-
 тать должно, и она никогда ни
 въ чемъ меня укорять не будетъ.
 . . . Несчастной! сколь плачевна

З З

судь-

судьба швоя. Для сохраненія чести, я чувствую, что мое признаніе постороннимъ признаніемъ подкрѣплено быть должно, и сего то меня сегодня невозвратно лишаютъ. . . Родитель мой нейдетъ облегчить мученія мои! и жена моя оставляетъ меня! Безъ помощи меня покидаютъ въ прискорбіи моемъ! Вотъ это самое даетъ мнѣ чувствовать несчастіе мое. Обремененъ тяжестію несвободнаго злополучія, одну только надежду утѣшеніемъ я имѣю, что ты великій Боже не оставиши мя? (*отпираютъ двери тюрьмы*) Что будетъ со мною? оканчатъ ли спраданія мои?

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е II.

Меринваль сынъ и тюремщикъ, который внутри тюрьмы у дверей ставитъ фонарь.

Т ю р е м щ и к ъ.

Вы пошчасъ увидите бапюшку вашего.

Меринваль сынъ.

Бапюшку? Возможно ли! ахъ, другъ мой, какъ ты меня одолжаешь! (*вѣ сторону*) Такъ есть еще малая надежда!

Т ю р е м щ и к ъ.

Я бы желалъ, сударь, еще больше вамъ служить. Не корыстолюбіе, но какая-то неизвѣстная причина побуждаетъ меня опворить двери бапюшкѣ вашему. Я нарушаю должность мою; но сердце сіе . . . къ тому меня влечетъ;

четъ; вы меня прогааете . . . я чувствую муку вашу; мнѣ кажется, какъ будто я самъ въ оковахъ и самъ страдаю . . .

Меринваль сынъ.

Твои чувствованія драгоценны прискорбію моему; но увы! признательность моя безсильна! Батюшка мой наградишь тебя вмѣсто меня; а у меня кромѣ слезъ нѣтъ ничего. . . и тѣ скоро изсякнутъ!

Тюремщикъ.

Повѣрьте, сударь, ябъ охотно вамъ помогъ; естлибъ освобожденіе ваше отъ усердія моего зависѣло! . . . но я принужденъ сохраняю вѣрность закону, и вы на моемъ оповѣшѣ.

Меринваль сынъ.

Ахъ! я не думаю освободить себя . . . Я желаю скорѣйшей смерти

ши . . . но башюшка долго нейдешъ! Чрезмѣрность несчастія его преодолеваетъ мою твердость!

Тю р е м щ и к ъ.

Онъ чувствуетъ жестокою участь вашу; онъ плачетъ и вопитъ и умоляетъ небо, повергается къ ногамъ Судей, предаётся отчаянію и гнѣву. Смущенные Судьи видя его старость, слезы и частые вздохи, сожальютъ о немъ, но . . .

Меринваль сынъ.

Ты не смѣешь продолжать? Окончи, другъ мой, смерть . . . Ты молчишь! говори!

Тю р е м щ и к ъ.

Ахъ! сударь, какъ мнѣ при-
скорбно! . . .

Меринваль сынъ.

Я тебя разумѣю . . . смерть моя близка. Я уже говорилъ тебѣ, что я съ твердостію сношу удары судьбы. . . Я чувствую, что смущенныя мои мысли истребляются. Конечно не прудно уметь; разумъ и твердость намъ въ томъ помогаютъ; но позоръ.. позоръ . . . Ахъ! какое крѣпкое сердце! . . . мое . . . Подлинно ли? . . . ты мнѣ другомъ хочешь быть? . . . *(слышно, что двери ключомъ отпираютъ)*

Тюремщикъ.

Я васъ, сударь, оставляю; можете быть бапюшка вашъ . . . *(уходитъ)*

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е III.

Меринваль. (одинъ послѣ молчанія)

Онъ боится войши! Нѣтъ,
онъ конечно не придетъ! Я всей
надежды лишенъ! Я долженъ уме-
реть, не видавъ его и не оросивъ
грудь его моими послѣдними сле-
зами! Его присутствіе улади-
лобъ прискорбіе нѣжнаго сына.
Онъ мнѣ въ сіи ужасныя минуты
отказываетъ во всемъ, даже и въ
удовольствіи заключить его въ
объятія мои; его нѣжность . . .

Я В Л Е Н І Е IV.

Оба Меринваля.

(Тюремщикъ приведя отца, уходитъ и за-
пираетъ двери)

Сынъ.

Вы это, батюшка! Ну, су-
дарь, принеслиль вы мнѣ ожидан-
ную

ную помощь? . . . Любитель вы меня столь много, чтобъ могли преодолѣть чувство, принуждающее меня претерпѣть позорную участь? Увы! родитель мой! сего дня слѣпая нѣжность учинишя сущною слабостію, и вы послѣдній опытъ опеческой любви окажете, когда избавите сына отъ вѣчнаго посрамленія. Честь моя . . . но вы, батюшка, молчите . . . Не уже ли васъ трогаетъ меньше, нежели плачевное бытіе, отъ коего сожалѣніе ваше меня скоро свободитъ? Какъ! не уже ли я васъ тщетно умолялъ! Вы не отвѣчаете!

О т е ц ъ (съ жаромъ)

И ты могъ отъ нѣжнаго отца ожидать ужаснаго сего благодѣянія? Чтобъ я терзалъ внутренность твою, чтобъ смерть сына

мо-

моего . . . Ахъ! ты не понимаешь
. . . Несчастный, ты не имѣешь
отеческаго сердца; опцу только
нашура внушаетъ любовь, тебѣ
еще совсѣмъ неизвѣстную! Нѣтъ,
никакой отецъ не можетъ столь
собою овладѣть, чтобъ отъ сына
требовать столь страшнѣйшей услуги.
. . . И если я заглушу голосъ
природы, если разумъ верхъ
надо мною возьметъ, если онъ
преодолѣетъ столь сильную лю-
бовь, если необходимость въ
семъ случаѣ предпишетъ мнѣ столь
жестокой и трудной законъ, если
я такъ овладѣю моимъ серд-
цемъ, что рука моя готова бу-
детъ тебѣ повиноваться: то ду-
маешь ли ты, что сія нетвердая
и пренебующая рука не откажетъ
исполнить волю твою? Чтobъ
отецъ . . . далъ ядъ своему сыну!

Сынъ

Сынъ (съ жаромъ)

Однакожъ вы могли дать . . .

Отецъ.

Говори, жестокой, говори; я тебя разумѣю. (въ слезахъ) Сынъ мой меня въ этомъ укоряетъ!

Сынъ.

Простите, батюшка . . . приходите ужасной срокъ! Представьте себѣ эшафотъ . . . какое названіе я изрекъ! При вашихъ глазахъ его сооружаютъ и скоро, скоро толпы нетерпѣливаго народа удовольствуютъ свое зрѣніе казнію моею . . . Родитель мой . . . отъ чьихъ рукъ приму я смерть мою? Жена моя, младенецъ . . . о небо! . . . и они будутъ участвовать въ посрамленіи сопряженномъ съ бесчестною моею кончиной! И время паче обнаружитъ мой

мой позоръ! которой коснется и
вашихъ сѣдыхъ волосъ. Бесполез-
ныя сожалѣнія будутъ васъ снѣ-
дать, жестокое предразсужденіе
огорчитъ дни ваши, бѣсчестіемъ
моимъ покроется гробъ вашъ, вѣч-
ный ужасъ будетъ сопровождать
ваше имя, которое помѣсится
въ числѣ преступниковъ, судьба
моя обременитъ цѣлое сѣмейство
и потомство мое . . . И вы, ба-
тюшка, меня любите?

О т е ц ъ.

Ты хочешь . . .

С ы н ъ.

Представивъ очамъ вашимъ
участъ мою, и преодолевъ сожа-
лѣніе, пагубное для насъ обоихъ,
и порожденное страхомъ, а не
любовью! За тѣ немногіе дни,
которыя она меня жить заста-
вляетъ, я отъ мрачнаго опчанія
ужа-

ужасомъ окруженнаго, претерпѣла
терзанія, оиѣ которыхъ онабѣ
меня могла свободишь. Ахѣ! ко-
нечно дружество не шоль спрощи-
ливое съ усердіемъ удовольствово-
вало бы желанія мои; швердось
онаго была бы извѣстнѣе и не
шоль колеблющаяся; но я просилѣ
родишеля, а не друга. (въ про-
долженіе сей рѣчи отецѣ бѣгаетѣ
по театру; прилѣтаютѣ въ нѣиѣ
знаки сильнаго возмущенія; ино-
гда онѣ останавливается у стѣны,
смотритѣ на сына, по толѣ на
небо и на землю, вздыхаетѣ и изъ-
являетѣ страданіе боли, которое
хотетѣ скрыть)

Отецѣ (въ слезахѣ)

Что ты говоришь, неща-
стной ?

Сынѣ. (съ восхищеніемѣ)

Что не шолько швердѣ, но
нѣжнѣе будучи, великодушный
другѣ

другъ мой, не лишалъ бы меня
 такого дара, который бы спасъ на
 всегда честь, тысячу кратъ драго-
 цѣннѣйшую жизни; онъ бы твердою
 рукою принесъ мнѣ... Жестокое
 возмущеніе терзаетъ сердце ваше!
 Вы вздыхаете!... Глаза ваши на-
 полнены слезами!... Слезы не могу-
 тъ разорвать оковы мои и спасти
 отъ позорной казни... Если
 любовь васъ одушевляетъ, то
 время ей дѣйствовать, и поко-
 рись разуму въ сей сомнитель-
 ной распри. Подайте... то, чего
 я ожидаю, и отвращите взоры
 ваши.

Отецъ (приближаясь на сценѣ, восклицаетъ)
 Сынъ мой! сынъ мой!

Сынъ.

Согласись поскорѣе; время
 проходитъ; остается не долго.
 Пускай разумъ руководствуетъ
 нѣжность вашу, и теперь, ба-

И

пюш-

пюшка, вы можете ее доказать; покоритесь предписанію необходимости. Небу извѣстно, что съ прискорбіемъ располагая жизнію моею, я по неволѣ разрываю цѣпь, соединяющую меня со свѣтомъ; но какъ иначе отвратить злошастіе мое? ... Ещель намъ должно претерпѣть страданія новы? ... Отвратимъ отъ насъ робкое безпокойство; жена моя и младенецъ отрутъ слезы ваши и уладятъ печаль участи вашей... Говорите имъ иногда о несчастномъ вашемъ сынѣ, которой вамъ былъ милъ, васъ обожалъ, и теперь проситъ, любезной родитель, чтобъ ваши руки глаза его закрыли.... Мы прогаемъ другъ друга... мое нешверное мужество... въ послѣдній разъ примите меня въ объятія ваши... и... *(повсерегается въ объятія отца и послѣ нѣкотораго*
срс-

времени съ поспѣшностію исторгаясь, твердымъ голосомъ) Не лишайшежъ меня сего дара.

Отецъ (все больше въ возмущеніи и невящимъ голосомъ)

Такъ должно покориться страш-
ной участи моей, и прошивъ воли
спремаясь къ преступленію, послѣ-
довавъ сильному закону злоключе-
нія! Еще сего было не довольно
для усовершенія нещастія моего:
великій Боже! какая судьба!....
оправивъ ядомъ мать, и сына еще
долженъ оправить!... Изволь!
... исполню волю твою; я преодо-
лѣлъ сердце свое; рука моя щещ-
но прещещетъ; на, прими смерть
... мы вмѣстѣ погибнемъ. (вы-
нимаетъ изъ кармана коробочку и
даетъ сыну)

С ы н ъ.

Что вы говорите? . . . (у
отца коробочка выпадаетъ изъ
И 2 рукъ.)

рукъ. Онъ изъясняетъ чувствованіе боли и становится къ стѣнѣ) Бапюшка! . . . (подбѣгаетъ къ нему)

О т е ц ъ.

Обойми меня. . . Я чувствую . . . сынъ мой ослабѣвающее мое зрѣніе

С ы н ъ.

Какъ мнѣ ему помочь? . . .

ЯВЛЕНІЕ V и ПОСЛѢДНЕЕ.

Меринваль отецъ, Меринваль сынъ,
Евгенія, Генрихъ и тюремщикъ.

Евгенія (спѣшитъ съ бумагою въ рунахъ,
за нею Генрихъ и тюремщикъ)

Помилованъ, помилованъ.

С ы н ъ.

Евгенія . . . (показываетъ ей отца) Спѣшите всѣ . . . (тюремщикъ снимаетъ оковы съ сына; и всѣ лица окружаютъ отца).

Отецъ

Отецъ (какъ будто оживляясь отъ смерти, восклицаетъ)

Сынъ мой останешся живъ !

Евгенія.

Да, батюшка, любезный мой супругъ останешся живъ : повѣрьте нѣжности моей, и сему вѣрному залогу. (даетъ отцу бумагу; онъ хочетъ ее взять, но она падаетъ изъ ослабѣвшихъ его рукъ; Генрихъ поднявъ ее и съ радостнымъ восхищеніемъ читаетъ. Меринваль отецъ возмущается консервативскими движеніями) Государь пронушъ будучи моимъ опекровеннымъ повѣспованіемъ; (съ скоростію) въ мою пользу имѣлъ чувствованія отца, и Селины умирающей преодолѣвъ грызеніями, подтвердилъ объявленіе о несчастной судьбинѣ, и спрaшaсь угрозъ неба, готовящагося карать, онъ самъ просилъ о помилованіи

И 3

Мерин-

Меринваля. Наконецъ виушаемъ благоспѣю, государь освобождаетъ отъ оковъ супруга и все прощаетъ.

Сынъ (отцу своему)

Бапюшка . . . Блѣдность, покрывающая чело его Великій Боже! . . . какой незапной припадокъ? . . . Вынесемъ его отсюда. *(хотятъ его вынести)*

О т е ц ъ.

Я и здѣсь могу умереть. Дѣти мои, упишенный гнѣвъ неба васъ щадишь, и меня только своею жертвою пріемлетъ. Оно правосудно. *(сыну)* Отецъ твой одинъ былъ преступникомъ. Повѣривъ ложному извѣспію, въ запальчивости своей я умерщвилъ двухъ несчастныхъ оскорбилъ природу, погубилъ невинность, а теперь . . . я чувствую вышнюю месть Господа.

Сынъ.

Сынъ.

Позвольте, чтобъ наши печенія . . .

Отецъ.

Всѣ старанія бесполезны! Сей моментъ полагаетъ срокъ дней моихъ; и время уже окончишь злощастную судьбину. (*приподнявъ голову и твердымъ голосомъ сыну своему*) Могъли ты подумать, чтобъ отецъ принесъ тебѣ смерть . . . не предупредивъ тебя?

Сынъ.

Вы приняли . . . ядъ . . .

Отецъ.

Подѣйствовалъ во внутренности моей . . . холодъ . . . я чувствую . . . что свѣтъ . . . въ глазахъ . . . моихъ темнѣетъ . . . Дѣти мои . . . сынъ любезной, въ твоихъ объятіяхъ . . . я умираю. (*отецъ падаетъ возлѣ стѣны*)

Сынъ

Сынъ (повергаясь на тѣло отца)

Родитель мой (Евгеніи,
которая хочетъ поднять его) Ахъ!
оставь меня: сего дня все меня
сражаетъ! Нѣтъ . . . не мѣшайте
мнѣ съ нимъ умереть (завѣса опу-
скается.)

К о н е ц ъ.



ms. 5237





